

Univerzita Karlova v Praze  
Filozofická fakulta  
Ústav informačních studií a knihovnictví

Michal Novák

**Mapování terminologie  
fyzioterapeutických technik  
v odborných databázích**

Mapping of physiotherapy techniques  
terminology in scientific databases

Bakalářská práce

Vedoucí práce: PhDr. Helena Kučerová  
Praha 2016

**Chtěl bych poděkovat své vedoucí práce PhDr. Heleně Kučerové za cenné rady a připomínky, vstřícnost a notnou dávku trpělivosti.**

*Prohlašuji, že jsem bakalářskou práci vypracoval samostatně, že jsem řádně citoval všechny použité prameny a literaturu a že práce nebyla využita v rámci jiného vysokoškolského studia či k získání jiného nebo stejného titulu.*

V Praze dne 27.7.2015

podpis.....

## **Abstrakt v českém jazyce**

Tato bakalářská práce se věnuje problematice významných bibliografických databází v oboru fyzioterapie a mapování pojmů mezi nimi. Na základě množství obsažených významných oborových časopisů byly identifikovány nejdůležitější bibliografické databáze, kde byla následně provedena analýza. Ta přinesla základní informace o jednotlivých databázích a o systému, jakým jsou v nich dokumenty organizovány. Takto zjištěné systémy organizace znalostí byly podrobeny dalšímu zkoumání se zvýšeným důrazem na pojmy z oboru fyzioterapie, především fyzioterapeutických technik. Jednotlivé pojmy napříč analyzovanými bibliografickými databázemi byly následně navzájem mapovány a prezentovány ve schématu, které může posloužit pro efektivnější vyhledávání informací ve zmíněných databázích, či jakožto základ pro další zkoumání pojmů a jejich vztahů mezi lékařskými bibliografickými databázemi.

## **Klíčová slova**

Systémy organizace znalostí, fyzioterapie, bibliografické databáze, pojmy, předmětová hesla, mapování, vyhledávání informací, terminologie, medicína, tezaury

## **Abstract in English**

This Bachelors thesis is dedicated to the major bibliographic databases in physiotherapy and mapping concepts between them. Firstly, based on the amount of important scientific journals, the most important bibliographic databases were identified and then they were analysed. That brought basic information about individual databases and about system how there are documents organised. These knowledge organisation systems were examined further with increased emphasis on concepts related to physiotherapy, especially physiotherapy techniques. Each concept was mapped across the analysed bibliographic databases and presented in a scheme, which can help to make information retrieval in those databases more efficient or as a principle for further investigation of those concepts and their relationship in medical bibliographic databases.

## **Keywords**

Knowledge organization systems, physiotherapy, bibliographic databases, concepts, subject headings, mapping, information retrieval, terminology, medicine, thesauri

# Obsah

Seznam použitých zkratk	8
1 Úvod	9
2 Problematika věcného mapování v odborných databázích	10
2.1 Problematika lékařských databází	12
2.1.1 Vymezení pojmu fyzioterapie	13
3 Analyzované databáze	15
3.1 Medline	16
3.2 Allied and Complementary Medicine Database	16
3.3 Cochrane Central Register of Controlled Trials	17
3.4 PsycINFO	18
3.5 Cumulative Index to Nursing and Allied Health Literature	18
3.6 Physiotherapy evidence database	19
3.7 Embase	20
4 Průběh analýzy	21
4.1 Medical Subject Headings	24
4.1.1 Vlastní rozbor Medical Subject Headings	24
4.1.2 Terminologie fyzioterapeutických technik v Medical Subject Headings	26
4.2 AMED/CATS Thesaurus	27
4.3 Thesaurus of Psychological Index Terms	27
4.3.1 Vlastní rozbor Thesaurus of Psychological Terms	28
4.3.2 Terminologie fyzioterapeutických technik v Thesaurus of Psychological Index Terms	28
4.4 PEDro codes	29
4.4.1 Vlastní rozbor PEDro codes	29
4.4.2 Terminologie fyzioterapeutických technik v PEDro codes	30
4.5 CINAHL Subject Headings	31
4.5.1 Vlastní rozbor CINAHL Subject Headings	31

4.5.2 Terminologie fyzioterapeutických technik v CINAHL Subject Headings.....	32
4.6 Emtree .....	33
4.6.1 Vlastní rozbor Emtree.....	34
4.6.2 Terminologie fyzioterapeutických technik v Emtree .....	35
5 Výsledky a jejich porovnání.....	36
5.1 Mapování terminologie fyzioterapeutických technik .....	37
5.1.1 Český překlad Medical Subject Headings .....	39
5.1.2 Mapování Thesaurus of Psychological Index Terms .....	41
5.1.3 Mapování Cinahl Subject Headings .....	43
5.1.4 Mapování Emtree .....	46
5.1.5 Mapování PEDro codes .....	48
5.2 Porovnání mapování .....	50
6 Závěr .....	52
Seznam použité literatury .....	54
Seznam příloh .....	59
Přílohy.....	60

## **Seznam použitých zkratk**

- AMED – Allied and Complementary Medicine Database
- APA – American Psychological Association
- ASJC – All Science Journal Classification
- CEBP – Centre for Evidence-Based Physiotherapy
- CENTRAL – Cochrane Central Register of Controlled Trials
- CINAHL – Cumulative Index to Nursing and Allied Health Literature
- EMBASE – Excerpta Medica Database
- MEDLARS – Medical Literature Analysis and Retrieval System
- MeSH – Medical Subject Headings
- MIC – Medical Information Centre
- NANDA – North American Nursing Diagnosis Associations
- NLM – U.S. National Library of Medicine
- PEDro – Physiotherapy evidence database
- SKOS – Simple Knowledge Organization System
- TDKIV – Česká terminologická databáze knihovnictví a informační vědy



# 1 Úvod

Různé odborné bibliografické databáze mají obsažené informace organizovány odlišnými způsoby. Tyto odlišnosti jsou způsobeny především různými zaměřenými daných bibliografických databází a jiným spektrem obsažených dokumentů. Při pohledu na množství databází a informací v nich obsažených se naskýtají dvě základní otázky.

První otázka zní: Které databáze jsou pro mou rešerši nejvhodnější? Základní otázka, která napadne pravděpodobně každého odborníka vyhledávajícího relevantní informace k nějakému tématu. Vybrat si správný zdroj informací má významný podíl na úspěšnosti vyhledávání. V případě více vyhovujících databází je vhodné je mezi sebou porovnat, pochopit, kterým směrem jsou zaměřeny, jaké jsou jejich silné a slabé stránky, na jaké vědní oblasti jsou zaměřené a co mohou nabídnout.

Druhá otázka zní: Jakým způsobem jsou informace v konkrétní databázi organizovány? Na první pohled to nemusí být patrné, nicméně znalost konkrétního způsobu, jakým jsou informace organizovány, vede ke zvolení nejefektivnější rešeršní strategie, která ušetří značné množství času a na jejím základě se významně zvýší i efektivita vyhledávání. Stejně tak je důležité si uvědomit, že různá uspořádání znalostí, znamenají různé silné a slabé stránky při vyhledávání. Jedno uspořádání může být vhodné pro určitý typ dokumentů, jiné pro určitou oblast vědního oboru. Takováto znalost je tedy dalším významným faktorem ovlivňujícím výsledek vyhledávání.

Tato bakalářská práce přináší odpovědi na tyto otázky, konkrétně pro vědní oblast fyzioterapeutických technik. V dalším textu je předložen výsledek zkoumání. Obsahuje informace o nejvýznamnějších lékařských databázích pokrývajících oblast fyzioterapie a o způsobech, jakým jsou v nich organizovány znalosti. Samozřejmostí je uvedení nejvýznamnějších informací a porovnání některých údajů. Závěrem jsou nejvýznamnější pojmy z oboru fyzioterapie (použité k indexování dokumentů napříč vybranými databázemi) mapovány mezi sebou a znázorněny v přehledných tabulkách.

Tato bakalářská práce podává stručný úvod do problematiky významných databází v oboru fyzioterapie a v nich obsažené terminologie. Může být tedy užitečným pomocníkem při vlastní rešerši.

## 2 Problematika věcného mapování v odborných databázích

Součástí odborných bibliografických databází obvykle bývají i systémy organizace znalostí<sup>1</sup>. Tyto systémy jsou složeny z definovaných pojmů, na které je odkazováno jinými slovy se stejným (či podobným) významem. Jejich funkce spočívá v třídění informací, popřípadě definování vztahů mezi nimi, a zároveň jsou základním stavebním kamenem k propojení různých dat (Protonatorios, 2014).

Jednotlivé systémy se mohou značně lišit a to v závislosti na jejich typu a funkci. Základní otázky, důležité pro jejich porozumění, se týkají jejich struktury a komplexnosti, vztahů mezi termíny a jejich použití i v rámci historického kontextu. Systémy organizace znalostí je velmi obtížné rozdělit a různí autoři je dělí odlišnými způsoby<sup>2</sup>.

Podle L. M. Zengové a L. M. Chanové lze systémy organizace znalostí rozdělit na tři základní kategorie. Do první lze zařadit soupisy termínů, které obsahují seznam uspořádaných slov, obvykle včetně definic. Druhá kategorie zahrnuje klasifikační a kategorizační schémata, ta se vyznačují pevně danou hierarchickou strukturou. Poslední kategorií jsou řízené slovníky, které kladou důraz na vztahy mezi termíny a pojmy, které reprezentují. I přes toto funkční rozdělení, mívají tyto kategorie některé společné znaky. Kupříkladu řízené slovníky spojuje se soupisy termínů abecední řazení termínů, zatímco s klasifikačními a kategorizačními schémata hierarchické vztahy mezi termíny. Různé systémy organizace znalostí se tedy svou strukturou mohou zásadně lišit, i když mohou obsahovat podobné prvky. Tato skutečnost má za následek dvě věci. Různé systémy znalostí se díky odlišné struktuře mohou výborně doplňovat, ale zároveň se stává obtížnější jejich vzájemná interoperabilita, tedy schopnost výměny a použití informací bez zvláštních nároků na kterýkoliv ze zúčastněných systémů (Zeng, 2004).

---

<sup>1</sup> Termín „systém organizace znalostí“ zatím v české terminologii neexistuje. Byl navrhnut v rámci projektu DF13P010W013 programu NAKI a v kontextu této definice: „*Systém organizace znalostí je schéma modelující strukturu (tj. prvky a vzájemné vztahy) organizované množiny znalostí. Funkcí systému organizace znalostí je podpora procesů organizace znalostí a přístupu k znalostem. Základním strukturním prvkem systému organizace znalostí je pojem. Jádrem fyzické reprezentace každého systému organizace znalostí je slovník, tj. formální vyjádření pojmů. Ten je používán pro vyjádření jak sémantiky, tak syntaxe organizovaného celku, případně i pravidel určujících používání struktury*“ (Bratková, 2014) bude používán v této bakalářské práci.

<sup>2</sup> Pro srovnání P. Mayr a V. Petras rozlišují tezaury, seznamy deskriptorů, klasifikace a předmětová hesla. Pro svou studii je sdružují pod pojem řízené slovníky (Mayr, 2009). Oproti tomu kupříkladu L. M. Zengová a L. M. Chanová rozlišují seznamy termínů, klasifikační a kategorizační schémata a relační slovníky (v anglickém originále „relational vocabularies“) (Zeng, 2004).

Se stejným principem členění na tři základní kategorie je možné se setkat i u G. Hodgeové, která používá trochu odlišnou terminologii a kategorie nazývá seznamy termínů, klasifikace a kategorizace a seznamy vztahů<sup>3</sup>. Tyto kategorie dále třídí do devíti podkategorií. Spolu s výše zmíněnými autory se shoduje i na základních funkcích systémů organizace znalostí, tedy třídění, správu, vyhledání, propojení a získání informací. V podstatě se jedná o nástroj umožňující a usnadňující práci jak informačním specialistů zpracovávajícím informace, tak koncovým uživatelům v naplňování jejich informačních potřeb (Hodge, 2000).

Pro potřeby této práce bude pojem mapování chápán tak, jak je definován v České terminologické databázi knihovnictví a informační vědy v rámci hesla mapování metadat: „*Schéma nebo tabulka, která představuje sémantické mapování polí nebo datových prvků v jednom datovém standardu k polím nebo datovým prvkům ve druhém datovém standardu, který má podobnou funkci nebo význam. Mapuje vztahy a ekvivalence mezi dvěma nebo více metadatovými formáty. Tyto křížové převody dat umožňují vyhledávacím strojům současné prohledávání v heterogenních databázích zadáním jediného dotazu, jako kdyby byly jedinou databází (sémantická interoperabilita) a efektivně převádět data z jednoho metadatového standardu do jiného*“ (Celbová, 2003-).

Mezi čtyři základní modely mapování patří Structural unity, Direct-linked, Hub structure a Selective mapping. Structural unity model se vyznačuje shodnou strukturou napříč mapovanými systémy organizace znalostí. Direct-linked model oproti předchozímu mapuje systémy organizace znalostí s různými strukturami a funguje na principu přímého mapování každého s každým. Hub structure model upřednostňuje jeden systém organizace znalostí, do (a ze) kterého jsou mapovány všechny ostatní. Selective mapping model mapuje pouze ty části systémů organizace znalostí, které se překrývají v rámci daného tématu či jiné podmínky. Pro potřeby této práce bude použita kombinace modelů Selective mapping a Hub structure.

V principu se mapováním rozumí vztah mezi pojmy napříč různými systémy organizace znalostí. Základními třemi typy takovýchto vztahů jsou ekvivalence, hierarchie a asociace. Se stejným členěním je možné se setkat u komplexnějších typů systémů organizace znalostí (viz níže). Hierarchický vztah určuje významově širší a významově užší mapování mezi pojmy. Asociativní vztah naznačuje určitou subjektivní či paradigmatickou sémantickou souvislost mezi pojmy. Nejběžněji využívaným vztahem je ovšem ekvivalence, tedy vztah, kdy jeden pojem je významově totožný s druhým pojmem. Základním problémem ekvivalence je

---

<sup>3</sup> V anglickém originále term lists, classifications and categories, relationship lists.

mnohoznačnost některých pojmů, rozdílné kulturní chápání daného pojmu, popřípadě odlišný přístup a definování daného pojmu v různých systémech organizace znalostí. Další komplikovanou situací při vymezení ekvivalentního vztahu je případ, kdy v jednom systému organizace znalostí odpovídá pojem kombinaci více pojmů v druhém (speciálním případem může být i užití kvalifikátorů pro upřesnění významu). Při vymezení ekvivalentního vztahu je tedy potřeba dbát zvýšené pozornosti a pečlivě zvážit význam v kontextu dané struktury a stejně tak brát v potaz, že může nastat situace kdy se jedním směrem (tedy mapování pojmu z prvního do druhého systému organizace znalostí) jedná o ekvivalenci, ale stejný vztah již neplatí naopak (ISO 25964-2:2013, 2013).

## 2.1 Problematika lékařských databází

Medicína je rozsáhlý a komplexní obor, ve kterém existuje množství různých specializací, proto prvním významným důvodem pro odlišnosti v rámci jednotlivých systémů organizace znalostí v lékařských bibliografických databázích je šíře tematického záběru konkrétní databáze. Bibliografické databáze, které medicínský obor svým zaměřením pokrývají celý, mají tedy jiné nároky na systém organizace znalostí, než odlišné, úzce zaměřené databáze, které však danou problematiku rozvádějí do větších podrobností.

V rámci této práce bude věnována pozornost oblasti fyzioterapie, především fyzioterapeutickým technikám zmíněných ve vybraných databázích s různým zaměřením. U jednotlivých databází budou porovnány jejich systémy organizace znalostí.

Dalším významným důvodem pro odlišnosti v rámci jednotlivých systémů organizace znalostí v lékařských bibliografických databázích je i různý pohled na medicínu jako obor. Ten je zapříčiněn čtyřmi základními faktory.

Prvním faktorem je subjektivnost předmětu zkoumání medicíny tedy zdraví. Zdravím se totiž rozumí nikoliv pouze absence nemoci či vady, ale zároveň stav sociální, mentální a fyzické pohody<sup>4</sup>. Zde nastává primární konflikt, medicína se totiž zabývá subjektivním chápáním reality, zatímco systémy organizace znalostí jsou exaktně vymezené. Systémy

---

<sup>4</sup> Pro srovnání překlad definice Světové zdravotnické organizace: „Zdraví je stav kompletní fyzické, mentální a sociální pohody a nikoliv jen absence nemoci či neduhu“ (World Health Organization, 1948).

organizace znalostí se z tohoto důvodu omezují pouze na dílčí části, které jsou dostatečně objektivně popsateľné.

Druhým faktorem je kulturní aspekt medicíny. Jinými slovy v různých kulturách se přistupuje ke zdravotnictví i velmi odlišným způsobem, což se odráží i na logickém členění a struktuře daného systému organizace znalostí.

Třetím faktorem je ohromně rychlý nárůst objemu znalostí a tedy i dostupných informací. S rozvojem informačních technologií a elektronické komunikace významně roste i objem článků v odborných periodikách. V této souvislosti rostou i nároky na systémy organizace znalostí, neboť nalézt relevantní informace je čím dál obtížnější.

Posledním čtvrtým faktorem jsou data o pacientech. Standartní návštěva lékaře pacientem probíhá v okamžiku zhoršení zdravotního stavu, případně zvýšení rizika a potřeby prevence. Z tohoto důvodu velká část informací o pacientech chybí a tato skutečnost se odráží i v odborných bibliografických databázích. Existuje množství informačních zdrojů o léčení, či prevenci chorob a vad, ale o udržení stavu sociální, mentální a duševní pohody je toho podstatně méně, i když je to stejně významná část lékařského oboru (Vejvalka, 2012).

### **2.1.1 Vymezení pojmu fyzioterapie**

Jádrem fyzioterapie je porozumění, jakým způsobem se lidské tělo pohybuje a snaha o zlepšení či obnovení jeho funkce. Fyzioterapie je v podstatě na pacienta orientovaná lékařská disciplína svázaná etickými principy, která si klade několik cílů - zlepšit kvalitu života (podporou správného pohybu, fyzické aktivity a obecně zdraví), předcházet různým neduhům a terapeuticky zakročit v akutních i chronických případech nemocí, úrazů či fyzických omezení pohybového aparátu, neurologického a kardiorepiračního systému. Oblast působení fyzioterapie se překrývá s dalšími lékařskými disciplínami jako je kupříkladu pediatrie, geriatrie, onkologie a jiné. Zájmem fyzioterapeutů je analýza dopadu zranění, nemocí, omezení a životního stylu na pohybové funkce a přispění k fyzické nezávislosti zlepšením pacientových pohybových možností. V neposlední řadě fyzioterapeuti podporují své pacienty k převzetí odpovědnosti za své zdraví a v přístupu ke zdravotnické péči (Canadian Physiotherapy Association, 2012).

V českém prostředí se fyzioterapie prezentuje jakožto „*obor zdravotnické činnosti zaměřený na prevenci, diagnostiku a terapii poruch funkce pohybového systému,*“ který

*„prostřednictvím pohybu a dalších fyzioterapeutických prostředků cíleně ovlivňuje funkce i ostatních systémů včetně psychických“.* Základním pojmem pro tento obor je „optimální pohyb“ a péče je poskytována tam, kde *„jsou pohyb a funkce organismu porušeny nebo ohroženy procesem stárnutí, úrazem, nemocí nebo vrozenou vadou.“* Fyzioterapeutickou péči poskytuje pouze vystudovaný fyzioterapeut v oblastech podpory zdraví, prevence, léčebné péče a rehabilitace v kooperaci s ostatními zdravotnickými profesemi, kde je kladen důraz na *„spolupráci s klienty, jejich rodinami a pečovateli“* (Unie fyzioterapeutů ČR, 2002).

Činnost fyzioterapeutů je dále upravována §25 vyhlášky 55/2011 Sb., ze dne 1. března 2011 o činnostech zdravotnických pracovníků a jiných odborných pracovníků.

### 3 Analyzované databáze

Pro analýzu sémantického mapování byly vybrány významné databáze pokrývající obor fyzioterapie. První část selekce proběhla na základě studie D. W. Fella a dalších. Tato studie byla věnována klíčovým časopisům fyzioterapie a jejich pokrytí v bibliografických databázích. D. W. Fell a spol. sice do studie zahrnuli pouze čtyři databáze (Medline, AMED, CINAHL a Scopus<sup>5</sup>), ale své výsledky<sup>6</sup> dále porovnávají i s dalšími autory a dřívějšími studiemi. V rámci těchto komparací zmiňují další dvě databáze (PEDro a EMBASE). Hlavním důvodem pro výběr právě těchto databází je rozsah zmíněné studie, která pokrývala 1639 časopisů zaměřených na obor fyzioterapie. Při takovém rozsahu je možné první čtyři databáze považovat za oborově významné a analogicky i následující dvě databáze, které byly použity při srovnání s výsledky dalších významných autorů (Fell, 2011).

Problematicke informačních zdrojů ve fyzioterapii se věnovali také A. M. Moseleyová a další. Ti přišli s odlišným přístupem. Fyzioterapie na základě důkazu<sup>7</sup> klade důraz na relevantní klinické výzkumy vysoké kvality a nejkvalitnější informace pro tento obor pocházejí z randomizovaných klinických výzkumů a systematických přehledů takovýchto výzkumů. Na základě průzkumu 200 systematických přehledů bylo nalezeno 8 nejčastěji prohledávaných databází. Jedná se o Medline, EMBASE, CENTRAL, PsycINFO, CINAHL, AMED, PEDro a Hooked on Evidence<sup>8</sup> (Moseley, 2009).

Skutečnost, že každá z těchto dvou studií sledovala databázové zdroje oboru fyzioterapie z jiné perspektivy a přesto přinesly velmi podobné výsledky, prokazuje, že se jedná o významné informační zdroje tohoto oboru. Ve druhé ze zmíněných studií jsou zahrnuty všechny databáze ze studie první. Na základě těchto studií bylo vybráno výše zmíněných osm databází<sup>9</sup>, kterým bude v této bakalářské práci věnována další pozornost.

---

<sup>5</sup> Databáze Scopus nebyla zahrnuta do analýzy. Jednak obsahuje celou databázi Medline a část databáze Embase, dále využívá 7 systémů organizace znalostí, z nichž pro potřeby této bakalářské práce jsou významné pouze MeSH a zjednodušená verze Emtree (které jsou již zahrnuty v Medline a Embase) (Elsevier B.V., 2016a).

<sup>6</sup> Dle závěrů studie, nejlepších výsledků dosáhla databáze CINAHL (Fell, 2011).

<sup>7</sup> V anglickém originále evidence based physiotherapy.

<sup>8</sup> Dle závěrů studie, nejlepších výsledků dosáhla databáze PEDro (Moseley, 2009).

<sup>9</sup> Databáze Hooked on Evidence producenta American Physical Therapy Association byla odebrána z výběru databází z této bakalářské práce z důvodu ukončení její činnosti k 7. únoru 2016 (American Physical Therapy Association, 2016).

### 3.1 Medline

Medline je bibliografická lékařská databáze provozovaná U.S. National Library of Medicine (NLM). Jedná se o online protějšek k databázi MEDical Literature Analysis and Retrieval System (MEDLARS)<sup>10</sup>. Obsahuje více než 23 milionů referencí na články z více než 5600 odborných časopisů zaměřených na vědu o životě a biomedicínu od roku 1946 do současnosti. Většina publikací obsažených v Medline jsou vědecké časopisy, noviny, užitečné propagační materiály a další periodika. Záznamy v této databázi jsou indexovány za použití Medical Subject Headings (MeSH). Databáze Medline je základní součástí volně dostupného zdroje PubMed (National Library of Medicine, 2004-).

Databázi Medline díky platformě PubMed obsahují také databáze třetích stran, například Ovid, Web of Knowledge nebo Scopus (Elsevier B.V., 2016a).

### 3.2 Allied and Complementary Medicine Database

Allied and Complementary Medicine Database (AMED) byla vytvořena roku 1985 producentem Medical Information Centre (MIC)<sup>11</sup> spadající pod Britskou knihovnu. Primárním účelem této databáze je indexování britské medicínské literatury. Vytvořena byla z důvodu, že tehdy dostupné informační zdroje byly pro MIC a jejich potřeby nepostačující. Při tvorbě této databáze byl důraz kladen především na kvalitu informací a zahrnuty byly pouze recenzované zprávy<sup>12</sup>, výzkumy a klinické studie ve vybraných lékařských oborech<sup>13</sup>. K rozhodnutí zaměřit se především na kvalitu informací se MIC uchýlila z pragmatického důvodu. Využila přístupů Britské knihovny k těm odborným časopisům, které sama knihovna označila za kvalitní. Vědecké časopisy zahrnuté do databáze jsou pečlivě kontrolovány MIC, na rozdíl od konkrétních informací, kterým je věnována menší pozornost. MIC razí filozofii, že stačí vybrat kvalitní časopisy, neboť výběr kvalitních článků je již věcí editorů těchto časopisů a výsledná kvalita by měla odpovídat. Informace v databázi AMED jsou indexovány dle tezauru AMED/CATS (Roberts, 1995).

---

<sup>10</sup> Databáze MEDLARS byla založena roku 1964. Pojem MEDLINE vlastně vznikl spojením dvou slov – MEDLARS a online.

<sup>11</sup> V odborné literatuře se také uvádí název Health Care Information Service (Whelan, 2006).

<sup>12</sup> V anglickém originále peer-reviewed reports.

<sup>13</sup> Pro potřeby této práce jsou zajímavé zejména dva obory – rehabilitace a fyzioterapie.



Databáze AMED je zaměřena především na Evropské časopisy v anglickém jazyce. Množství časopisů v databázi je dostupné exkluzivně pouze z AMEDu (EBSCO Industries, 2016e).

### 3.3 Cochrane Central Register of Controlled Trials

Cochrane Central Register of Controlled Trials (dále jen CENTRAL), je databáze specializovaná na soustředění a randomizovaných kontrolních studiích v medicíně<sup>14</sup>. Producentem této databáze je John Wiley & Sons. Většina záznamů v CENTRALu je převzata z dalších databází, především Medline a EMBASE, nicméně množství dalších je získáno z dalších zdrojů, ať už publikovaných či nikoliv. CENTRAL u většiny záznamů zpřístupňuje abstrakt, neobsahuje však plný text (John Wiley & Sons, 1999-2016a).

Databáze CENTRAL je součástí Cochrane Library a je aktualizována každý měsíc. Byla vytvořena jakožto bezprostřední repositář pro všechny citované zprávy o studiích nalezených pracovníky CENTRALu. Důraz je zde kladen především na dostupnost nejaktuálnějších informací na úkor kvality. Pracovníci CENTRALu si jsou vědomi různých překlepů, duplicit, či neprofilových zdrojů informací a v budoucnu je plánovaná kompletní údržba. Databáze je volně dostupná přímo ze stránek producenta a umožňuje vyhledávání dle MeSH<sup>15</sup>. Každoročně při aktualizaci MeSH je nová verze přidána i do CENTRALu, vyhledávání tedy probíhá na základě aktuální verze. Množství záznamů v databázi Medline bylo navíc indexováno jako randomizované kontrolní studie, nebo kontrolní klinická studie díky pracovníkům databáze CENTRAL, kdy jejich výsledky byly zaslány do NLM a následně proběhla oprava záznamů. Tento projekt však skončil po retrospektivním zpracování dat až do roku 2004 pro nedostatek zdrojů. Citlivé vyhledávání výše zmíněných typů publikací však pokračuje dál, ovšem pouze pro potřeby a výstavbu databáze CENTRAL a databáze Cochrane Register of Studies. Podobně je dodnes analyzována databáze EMBASE (John Wiley & Sons, 1999-2016b).

---

<sup>14</sup> CENTRAL se omezuje pouze na randomizované kontrolní studie prováděné na lidech (John Wiley & Sons, 1999-2016b).

<sup>15</sup> Stejně jako databáze Medline. Dále v textu bude MeSHi věnována pozornost podrobněji v rámci kapitoly 4.1 Medical Subject Headings.

### 3.4 PsycINFO

Databáze PsycINFO producenta American Psychological Association (APA) je zaměřená především na výzkum chování a sociálních věd s širokým interdisciplinárním zaměřením. PsycINFO je zaměřené především na kvalitní, recenzované vědecké materiály, především články z vědeckých časopisů, kapitoly knih, knižní recenze a úvodníky. Databáze obsahuje přes 4 miliony záznamů, kdy nejstarší záznamy se datují do roku 1597, pokrývá přes 2,5 tisíce titulů časopisů a je aktualizovaná dvakrát týdně. Většina záznamů obsahuje abstrakty, nicméně PsycINFO nezahrnuje plné texty dokumentů. Záznamy v této databázi jsou indexovány dle Thesaurus of Psychological Index Terms (American Psychological Association, 2016a).

### 3.5 Cumulative Index to Nursing and Allied Health Literature

Cumulative Index to Nursing and Allied Health Literature (CINAHL) je databáze zaměřená na ošetrovatelství a příbuzné lékařské obory, kterou v roce 2003 získal producent EBSCO Industries, Inc. (dále jen EBSCO) (Knapp, 2006). Tato databáze byla založena roku 1956 jakožto tištěný rejstřík pod názvem Cumulative Index to Nursing Literature. Název byl do dnešní podoby změněn roku 1977 při rozšíření o příbuzná lékařská témata, jako dentální hygiena, fyzioterapie, rehabilitace, záchranná služba, stravování a dietetika a množství dalších<sup>16</sup>. V databázi jsou online dostupné dokumenty od roku 1982 do současnosti aktualizované každý měsíc (Marcin, 2006).

EBSCO se zavázalo po získání databáze CINAHL ji udržet kompletní a dále pokračovat v jejím vývoji. Tohoto závazku EBSCO dosáhlo rozdělením databáze na CINAHL a CINAHL Plus. CINAHL odpovídá původní konzervativnější verzi databáze, zatímco CINAHL Plus obsahuje širší spektrum zahrnutých časopisů datujících zpět až do roku 1937<sup>17</sup> (Knapp, 2006)

Databáze CINAHL zpřístupňuje knihy nebo kapitoly z knih, akademické práce, materiály z konferencí, standardizované postupy a audiovizuální dokumenty. Dále zahrnuje časopisy, právní případy, klinické inovace, kritické cesty, výzkumné nástroje a klinické studie. Pro indexování informací je použito CINAHL Subject Headings jak v databázi CINAHL

---

<sup>16</sup> EBSCO uvádí zaměření na témata ošetrovatelství, biomedicíny, knihovnictví ve zdravotnických vědách, alternativní medicíny, zdraví spotřebitele a 17 příbuzných disciplín. Kompletní seznam je dostupný ze stránek producenta EBSCO (EBSCO Industries, 2016b).

<sup>17</sup> Pro srovnání databáze CINAHL začala časopisy indexovat roku 1981. Případné další rozdíly je možné nalézt na stránkách producenta EBSCO (EBSCO Industries, 2016c).

(EBSCO Industries, 2016b), tak v CINAHL Plus (EBSCO Industries, 2016d). Z tohoto důvodu se v této bakalářské práci již dále nebudou tyto dvě databáze rozlišovat, neboť pozornost bude upřena na systém organizace znalostí, který mají zcela totožný.

### 3.6 Physiotherapy evidence database

Physiotherapy evidence database (PEDro) je volně dostupná databáze obsahující přes 33 000 randomizovaných studií, systematických přehledů a pokynů klinické praxe z oboru fyzioterapie. Tato databáze je provozovaná Centre for Evidence-Based Physiotherapy (CEBP) v rámci instituce The George Institute for Global Health (George Institute for Global Health, 2016a).

Databáze PEDro byla založena roku 1999 a nejstarší citace se datuje do roku 1929. CEBP také velmi přívětivě přistupuje k návrhům na nové zdroje informací, popřípadě návrhy na korekce ve stávajících. Důraz je kladen především na komplexnost a ucelenost informací z oboru fyzioterapie v maximálním množství. Obsahuje tedy i méně kvalitní zdroje informací (Blobaum, 2006).

Kde je to možné, uvádí producent CEBP abstrakty či linky na plné texty. Databáze PEDro je aktualizovaná každý měsíc. Zajímavostí je interní hodnocení kontrolních studií<sup>18</sup> pracovníky CEBP za pomoci PEDro Scale. Jedná se o kontrolní seznam kritérií, na základě jejich splnění je následně hodnocena validita dané kontrolní studie (Fitzpatrick, 2008).

Databáze je složena z několika zdrojů. Základním zdrojem databáze je dar Related Therapies Field of the Cochrane Collaboration, skládající se z databáze randomizovaných studií z oboru rehabilitace, a zároveň dar detailních informací ze studií z přibližně 200 časopisů z oblasti fyzioterapie z Nederlands Paramedisch Institut. Dalšími zdroji jsou vlastní databáze Steering Committee of the Centre for Evidence-Based Physiotherapy, automatizované vyhledávání v rámci databází Medline, EMBASE, CINAHL a PsycINFO, výsledky ručního vyhledávání každého nového vydání Cochrane Database of Systematic Reviews, Cochrane CENTRAL Register of Controlled Trials a Database of Abstracts of Reviews of Effectiveness. Posledními zdroji jsou výsledky hledání na internetu zaměřené na pokyny klinické praxe, dohledávání citací na základě systematických přehledů již obsažených v databázi PEDro a uživatelských upozornění na studie chybějící v databázi PEDro. Záznamy v této databázi jsou

---

<sup>18</sup> Hodnocení se týká pouze kontrolních studií. Ostatní zdroje informací jako například recenze či systematické přehledy hodnoceny nejsou.

kategorizovány systémem organizace znalostí PEDro codes (George Institute for Global Health, 2016b).

Za velkou nevýhodu této databáze považuji fakt, že nikde v záznamech dokumentů nejsou zmíněny konkrétní hodnoty PEDro codes, i když je podle nich vyhledáváno.

### **3.7 Embase**

Excerpta Medica Database (Embase) je komerční databáze producenta Elsevier B.V. (dále jen Elsevier). Databáze se zaměřuje především na biomedicínskou literaturu, zejména tematicky se týkající léčiv, lékařských zařízení a nemocí. Důraz je kladen především na aktuálnost informací a tato databáze je tedy aktualizována denně. Obsahuje přes 31 milionů záznamů od roku 1947 do současnosti a přes 8,5 tisíce recenzovaných titulů časopisů<sup>19</sup> a přes 2 miliony abstraktů z konferencí. Všechny záznamy jsou indexovány za použití tezauru Elsevier Life Science Thesaurus Emtree (dále pouze Emtree)<sup>20</sup>. Elsevier dále uvádí, že obsahuje veškeré tituly z databáze Medline (Elsevier B.V., 2016b).

---

<sup>19</sup> Z nich 2,9 tisíce není obsažena v databázi Medline (Elsevier B.V., 2016b).

<sup>20</sup> Vzhledem k faktu, že veškeré pojmy z MeSHe jsou mapovány na Emtree, je možné v této databázi vyhledávat za použití kteréhokoliv ze dvou zmíněných systémů organizace znalostí a uživatel si sám zvolí, pomocí kterého systému chce vyhledávat (další informace viz níže ve 4. kapitole).

## 4 Průběh analýzy

Samotná analýza mapování terminologie fyzioterapeutických technik ve výše uvedených oborově významných bibliografických databázích byla provedena v několika dílčích krocích.

Nejprve proběhlo hledání v rámci dostupných informačních zdrojů, zaměřené na nalezení relevantních informací o použitém systému organizace znalostí v rámci již zmíněných databází. Prioritu v rámci těchto informací měly ty získané přímo ze stránek producenta konkrétní databáze využívající daný systém organizace znalostí. Další informace byly získány z dostupné odborné literatury.

Následně byl uskutečněn vlastní průzkum konkrétních systémů organizace znalostí tam, kde se podařilo získat přístup přímo k danému systému organizace znalostí. Proběhl vlastní námtkový rozbor vlastností a struktury prozkoumaného systému organizace znalostí a jeho zařazení do navržené typologie systémů organizace znalostí dle E. Bratkové a H. Kučerové (podrobněji dále v textu). Výsledné poznatky byly konfrontovány s informacemi získanými v předchozím kroku.

Nakonec došlo ke konkrétnímu, podrobnějšímu rozboru úseku systému organizace znalostí věnovanému terminologii fyzioterapeutických technik. Jednotlivé pojmy z této části vědního oboru byly zaneseny do tabulky spolu s návrhem sémantického mapování napříč různými systémy organizace znalostí (zmíněné v následujících podkapitolách).

Při výsledném sémantickém mapování byla čerpána inspirace z typologie vztahů mezi pojmy dle P. Mayra a V. Petrasové. Ti rozlišují čtyři základní vztahy. Ekvivalenci pro pojmy stejného či podobného významu, hierarchii pro vyjádření nadřazených a podřazených vztahů mezi pojmy<sup>21</sup>, asociaci pro logicky příbuzné vztahy (asociativní vztahy byly v této bakalářské práci zcela vynechány) a nulový vztah<sup>22</sup> pro absenci vhodného pojmu, tedy daný pojem není možné vhodně mapovat (Mayr, 2009). Pro potřeby této bakalářské práce byl tento systém upraven podle Simple Knowledge Organization System (SKOS). Ekvivalentní vztahy byly rozděleny na dvě skupiny, `closeMatch` pro přibližnou shodu (například, když jeden z mapovaných pojmů ten druhý významově zahrnuje, ale označuje ještě další skutečnosti kromě něj) a `exactMatch` pro přesnou shodu mapovaných pojmů. Hierarchické vztahy byly označeny `broadMatch` pro významově širší a `narrowMatch` pro významově užší mapované pojmy (Miles,

---

<sup>21</sup> V anglickém originále `broader terms/narrower terms`.

<sup>22</sup> V anglickém originále `null relation`.

2009). V hojné míře byly ve zjednodušené formě vyobrazeny i hierarchické vztahy v rámci jednotlivých systémů organizace informací pomocí schematické struktury.

Pro potřeby této práce bylo využito navrhované typologie dle E. Bratkové a H. Kučerové, které člení systémy organizace znalostí do tří základních kategorií, sedmi skupin a dále je rozvádějí do šestnácti podkategorií dle sémantické síly a postupného narůstání komplexnosti (Bratková, 2014). Níže jsou rozvedeny a o doslovně citované definice doplněny pouze ty části této typologie relevantní k systémům organizace znalostí rozebíraných v následujících podkapitolách. Dále jsou zmiňovány dva termíny „sémantická síla“ a „komplexnost“ použité pro popis vlastností systémů organizace znalostí. V rámci této bakalářské práce je význam těchto termínů chápán následovně.

Sémantickou silou je myšlena kvalita, s jakou je v určitém systému organizace informací vyjádřen význam určitého pojmu. Čím vyšší je sémantická síla, tím lépe je možné chápat daný pojem, vyjádřit ho jiným způsobem popřípadě odvodit asociace či další vztahy. V Přehledu 1 vyjadřuje sémantickou sílu vzestupně Skupina A-G.

Komplexností je myšlena složitost struktury daného systému organizace informací. V Přehledu 1 je komplexnost vyjádřena třemi základními kategoriemi (Slovníky, Klasifikace, Pojmové sítě).

Problémovou částí této typologie je termín hierarchie. Slouží jako vyjádření komplexnosti, kde popisuje strukturu kategorie Klasifikace, a zároveň slouží pro vyjádření sémantické síly, kde vyjadřuje vztah k dalším pojmům. Dále v rozboru jednotlivých systémů organizace znalostí bude tento konflikt patrný. V takovém případě zařazení do typologie proběhlo systémem prerekvizit. Pro potřeby této bakalářské práce byla dominantní vlastností zvolena sémantická síla. V rámci této vlastnosti pak bylo porovnáno, zda systém organizace znalostí splňuje podmínky pro zařazení do Skupiny A. Pokud ano, stejný proces proběhl se skupinou B, následně C a tak dále. V okamžiku kdy byla nalezena Skupina, jejíž podmínky již systém organizace znalostí nesplňoval, byla zvolena nejvhodnější podkategorie v rámci poslední Skupiny, jejíž podmínky byly splněny.

Přehled 1 Vybrané Části typologie systémů organizace znalostí dle E. Bratkové a H. Kučerové (Bratková, 2014)

- Slovníky
  - Skupina A = Seznamy slov
    - Nabídkový seznam
      - „Nabídkový seznam (v terminologii uživatelského rozhraní softwaru list box nebo combo box, tj. rozbalovací seznam).“
    - Řízený slovník<sup>23</sup>
      - „Řízený slovník je slovník s předem definovaným rozsahem (obvykle stanoveným výčtem termínů) a zpravidla i definovaným obsahem termínů, zajišťující konzistentní označování pojmů.“
  - Skupina B = Skupina A + definice
    - Číselník
      - „Číselník je uspořádaný seznam slovních popisů věcí či jevů spolu s číselnými nebo písmennými kódy, nevyjadřující hierarchické vztahy.“
    - Glosář<sup>24</sup>, Výkladový slovník<sup>25</sup>
      - „Výkladový slovník obsahuje seznam slov spolu s informací o jejich významu.“
  - Skupina C = Skupina B + ekvivalence
    - Terminologický slovník<sup>26</sup>
      - „Terminologický slovník je slovník zahrnující terminologii určitého oboru.“
- Klasifikace
  - Skupina D = Skupina C + preferované termíny
    - Předmětový heslář<sup>27</sup>
      - „Předmětový heslář je strukturovaný slovník obsahující termíny, které jsou k dispozici pro předmětové (věcné) indexování, plus pravidla pro jejich kombinování do prekoordinovaných řetězců termínů v případě potřeby.“
  - Skupina E = Skupina D + hierarchie
    - Klasifikační schéma
      - „Klasifikační schéma je seznam pojmů a prekoordinovaných kombinací pojmů, uspořádaných do tříd. Nejčastěji se jedná o hierarchickou strukturu s menším počtem vrcholových (kořenových) tříd a větším počtem hierarchických úrovní.“
- Pojmové sítě
  - Skupina F = Skupina E + asociace

<sup>23</sup> Pro srovnání definice dle TDKIV: „Slovník lexikálních jednotek selekčního jazyka uspořádaný specifickým způsobem ..., který slouží pro indexaci a vyhledávání dokumentů“ (Balíková, 2003-a).

<sup>24</sup> Pro srovnání definice dle TDKIV: „Abecední seznam, popř. samostatný slovník ... výrazů týkajících se určitého předmětu nebo oboru či slovníku určitého autora se stručným vymezením, popř. s ekvivalenty v dalších jazycích“ (Matušík, 2003-a).

<sup>25</sup> Pro srovnání definice dle TDKIV: „Slovník, jenž podává věcný výklad zařazených hesel.“ (Matušík, 2003-b).

<sup>26</sup> Pro srovnání definice dle TDKIV: „Slovník uvádějící odborné názvosloví (terminologii) konkrétního oboru, obvykle s výkladem jednotlivých termínů“ (Matušík, 2003-c).

<sup>27</sup> Pro srovnání definice dle TDKIV: „Abecední seznam prvků předmětových hesel obsažených v předmětovém katalogu řazených abecedně. Slouží jako nástroj standardizace a pomůcka k odstranění subjektivity při tvorbě hesel. V abecední řadě jsou i nepoužitá synonyma a kvazisynonyma s vylučovacími (resp. i přidružovacími) odkazy“ (Balíková, 2003-c).

- Tezaurus<sup>28</sup>
  - „Tezaurus je řízený a strukturovaný slovník, v němž jsou pojmy reprezentované termíny organizovanými tak, že jsou explicitně vyjádřeny vztahy hierarchie a asociace mezi pojmy a preferované termíny jsou doprovázeny odkazy na synonyma nebo kvazisynonyma.“
- Skupina G = Skupina F + odvozování

## 4.1 Medical Subject Headings

Medical Subject Headings (MeSH) je systém organizace znalostí, využívaný primárně v databázi Medline, ale je možné se s ním setkat i v dalších databázích, například CENTRAL (viz výše). MeSH se pravidelně každý rok reviduje a aktualizuje. Odborníci z NLM navíc pravidelně sbírají nové pojmy z odborné literatury, navrhuji jejich přidání a konkrétní zařazení v rámci MeSH a po konzultaci s odborníky z oboru se mohou takové pojmy stát součástí další aktualizace. Na webových stránkách NLM se dále uvádí, že MeSH je abecedně řazený a obsahuje sadu deskriptorů v hierarchické struktuře. Podle NLM je MeSH definován pomocí kombinace dvou pojmů a to řízený slovník a tezaurus<sup>29</sup> (National Library of Medicine, 1999-).

### 4.1.1 Vlastní rozbor Medical Subject Headings

Nejprve je třeba si uvědomit, že kombinace dvou pojmů „řízený slovník“ a „tezaurus“ použitá v definici NLM není v rámci využití typologie systémů organizace znalostí (viz Přehled 1) přípustná. Tyto pojmy se výrazně odlišují jak komplexností, tak sémantickou silou. Stejně tak označení „předmětová hesla“, které je součástí názvu tohoto systému organizace znalostí je značně zavádějící, neboť evokuje představu, že se jedná o předmětový heslář. Vzniká zde tedy zajímavá paradoxní situace, neboť každý z těchto tří systémů organizace znalostí spadá do jiné ze tří základních kategorií.

Každý deskriptor v MeSHi má svůj vlastní záznam. Ten se skládá z množství základních součástí (viz Tabulka 1, konkrétní příklad záznamu deskriptoru viz Příloha 1).

Kvalifikátory jsou v rámci MeSH speciální podtituly sloužící k tematickému zpřesnění deskriptoru. Do výsledné analýzy však nebudou zahrnuty. Kvalifikátory vlastní záznamy, ve kterých dochází k lehkým změnám ve struktuře. Kupříkladu pole MeSH Heading se změní na

<sup>28</sup> Pro srovnání definice dle TDKIV: „Řízený a měnitelný slovník deskriptorového selekčního jazyka uspořádaný tak, že explicitně zachycuje apriorní (paradigmatické) vztahy mezi lexikálními jednotkami...“ (Balíková, 2003-b).

<sup>29</sup> V anglickém originále controlled vocabulary thesaurus.



Subheading, přibude pole pro označení, že jde o odlišný typ záznamu a přibude dvojpísmenná zkratka kvalifikátoru.

Zajímavostí je, že konkrétní pojem může být kvůli udržení logické komplexnosti zařazen do více míst v hierarchii. Taková situace je řešena tak, že do záznamu konkrétního pojmu se přidají kódy všech zařazení v rámci hierarchie. Tímto způsobem nedochází k duplicitám a každý pojem navede na všechna místa svého výskytu v rámci struktury MeSHe.

Z výše uvedeného vyplývá, že MeSH splňuje podmínky pro zařazení mezi tezaury, neboť obsahuje hierarchické vyjádření vztahů (Tree Number), asociativní vyjádření vztahů (See Also) a odkazy na synonyma (Entry Term).

Tabulka 1 Složení záznamu deskriptoru MeSHe

MeSH Heading	Preferovaný název deskriptoru
Tree Number	Kódové označení zařazení v rámci hierarchie
Annotation	Popis použití daného deskriptoru, doporučení odlišných pro jiný význam
Scope Note	Stručná definice
Entry Term	Nepreferovaný synonymický výraz
See Also	Asociace či související deskriptor
Allowable Qualifiers	Seznam povolených podtitulů <sup>30</sup> v kódovém označení
Online Note	Online poznámka obsahující zpravidla rady a užitečné informace pro vyhledávání
History Note	Historická poznámka obsahující zpravidla informaci, kdy byl související pojem součástí MeSHe
Entry Combination	Doporučené kombinace s dalšími deskriptory
Date of Entry	Datum přidání záznamu ve tvaru RRRRMMDD <sup>31</sup>
Unique ID	Identifikační číslo záznamu deskriptoru

<sup>30</sup> V anglickém originále Subheadings.

<sup>31</sup> Čtyři cifry pro rok, dvě pro měsíc a dvě pro den bez jakékoliv další interpunkce.

## 4.1.2 Terminologie fyzioterapeutických technik v Medical Subject Headings

Pojem Physical Therapy Techniques přestal být v MeSHi preferovaným termínem roku 2001 a nahradil ho pojem Physical Therapy Speciality. Nicméně podle anotace je tento nový termín vhodný pouze pro označení specializace ve zdravotnictví. Pro konkrétní techniky je odkázáno na dva pojmy (Musculoskeletal Manipulations a Physical Therapy Modalities), které budou dle hierarchické struktury preferovaných pojmů dále rozvedeny (viz Přehled 2).

Přehled 2 Terminologie fyzioterapeutických technik v Medical Subject Headings<sup>32</sup>

- Physical Therapy Modalities
  - Animal Assisted Therapy
    - Equine-Assisted Therapy
  - Drainage. Postural
  - Electric Stimulation Therapy
    - Electroacupuncture
    - Pulsed Radiofrequency Treatment
    - Spinal Cord Stimulation
    - Transcutaneous Electric Nerve Stimulation
  - Exercise Movement Techniques
    - Breathing Exercises
      - Qigong
    - Dance Therapy
    - Tai Ji
    - Yoga
  - Exercise Therapy
    - Motion Therapy. Continuous Passive<sup>33</sup>
    - Muscle Stretching Exercises
    - Plyometric Exercise
    - Resistance Training
  - Hydrotherapy
    - Therapeutic Irrigation
  - Musculoskeletal Manipulations<sup>34</sup>
    - Kinesiology, Applied
    - Manipulation, Chiropractic
    - Manipulation, Orthopedic
    - Manipulation, Osteopathic
    - Manipulation, Spinal
    - Motion Therapy. Continuous Passive
    - Therapy, Soft Tissue
  - Myofunctional Therapy

---

<sup>32</sup> Převzato z databáze MeSH Browser (National Library of Medicine, 1999-2015).

<sup>33</sup> Tento pojem se zároveň vyskytuje v rámci pojmu Musculoskeletal Manipulations.

<sup>34</sup> Obsahuje všechny užší pojmy ze všech výskytů pojmu Musculoskeletal Manipulations v MeSHi.

## 4.2 AMED/CATS Thesaurus

Systém organizace znalostí AMED/CATS Thesaurus<sup>35</sup> vznikl na základě MeSHe, nicméně ve značně zjednodušené formě. Například neobsahuje definice pojmů, alternativní názvy či reference na další pojmy. Díky takovému zjednodušení však tento systém organizace znalostí není možné dále řadit mezi tezaury (viz Přehled 1) v rámci zvolné terminologie v této bakalářské práci. Odpovídá spíše kategorii řízeného slovníku v první skupině. Uživatelé si musí dát pozor na variantní hláskování a význam slov (Whelan, 2006). Zajímavostí tohoto systému organizace znalostí je, že primárně slouží spíše k popisu základního obsahu článku, než k jeho klasifikaci. AMED/CATS Thesaurus je každoročně upravován<sup>36</sup> tak, aby obsáhl veškeré základní pojmy v rámci tematických celků, které databáze pokrývá (Roberts, 1995).

V průběhu tvorby této bakalářské práce se nepodařilo získat přístup do databáze AMED, ani žádným způsobem získat exemplář využívaného systému organizace znalostí v rámci této databáze. Z tohoto důvodu nebylo možné tento systém organizace znalostí dále zkoumat a zahrnout do závěrečné analýzy věcného mapování.

## 4.3 Thesaurus of Psychological Index Terms

Systém organizace znalostí Thesaurus of Psychological Index Terms obsahuje přes 9 tisíc termínů a je pravidelně aktualizovaný<sup>37</sup>. Pojmy v něm jsou uspořádány do hierarchické struktury (American Psychological Association, 2016b).

---

<sup>35</sup> Zprostředkovatelé databáze AMED na svých webových stránkách uvádějí název tohoto systému organizace znalostí v lehce odlišné formě. Ovid Technologies (dále jen Ovid) uvádí název AMED Thesaurus (Ovid Technologies, 2016), ProQuest zase uvádí The Allied & Complementary Medicine™ thesaurus (ProQuest, 2014) a EBSCO se o systému organizace znalostí v databázi AMED nezmiňuje vůbec (EBSCO Industries, 2016e).

<sup>36</sup> Tuto informaci je možné potvrdit pouze částečně, neboť z dostupných zdrojů je patrné, že aktualizace tezauru probíhá (Ovid Technologies, 2012), tento thesaurus však není volně dostupný ani z webových stránek Britské knihovny.

<sup>37</sup> Aktuální verze je aktualizace z roku 2015 (American Psychological Association, 2016b).

### 4.3.1 Vlastní rozbor Thesaurus of Psychological Terms

Každý deskriptor v systému organizace znalostí Thesaurus of Psychological Terms má vlastní záznam obsahující následující údaje (viz Tabulka 2, konkrétní příklad záznamu deskriptoru viz Příloha 2).

Zajímavostí je, že i nepreferované termíny obsahují vlastní záznamy, ovšem ve značně zjednodušené podobě. Standardně je v nich zahrnut pouze rok přidání do systému organizace znalostí a pole „Use“ pro odkázání na preferovaný deskriptor. Navíc číselné zařazení deskriptoru do hierarchie obsahuje unikátní kód pro každý preferovaný deskriptor.

Obecně lze říci, že zařazení tohoto systému organizace znalostí do zvolené typologie představuje značný problém. Thesaurus of Psychological Index Terms splňuje vlastnosti pro zařazení mezi tezaury, co se komplexnosti týče (viz Přehled 1). Má vyjádřeny hierarchické vztahy (Broader Term, Narrower Term), asociativní vztahy (Related term) i synonymické vztahy (Used for, respektive Use). Ovšem problém nastává, co se týče sémantické síly. Některé pojmy totiž obsahují definici a některé nikoliv (příklad viz Příloha 2). Technicky vzato tedy Thesaurus of Psychological Terms je v rámci této práce zařazen mezi tezaury, nicméně aby takovéto označení bylo zcela korektní, bylo by dobré tento tezaurus doplnit.

Tabulka 2 Složení záznamu deskriptoru v rámci Thesaurus of Psychological Index Terms

Year Introduced	Rok přidání deskriptoru
Used for	Nepreferovaný synonymický výraz
PsycINFO Posting Notes	Číselná klasifikace zařazení deskriptoru do hierarchie
Scope Note	Stručná definice
Broader Term	Nadřazený deskriptor v hierarchii
Narrower Term	Podřazené deskriptory v hierarchii
Related Term	Asociativní propojení na další deskriptory

### 4.3.2 Terminologie fyzioterapeutických technik v Thesaurus of Psychological Index Terms

Tento systém organizace znalostí není dostatečně podrobný. Nejužší pojem pokrývající zkoumanou vědní oblast je Physical Therapy (respektive plus dva asociativní termíny Massage

a Occupational Therapy). Pro závěrečné mapování terminologie bylo tedy zdrojem pojmů pouze ruční vyhledávání pojmů z jiných systémů organizace znalostí, které se mohou v Thesaurus of Psychological Terms vyskytovat v jiné části hierarchické struktury.

## 4.4 PEDro codes

PEDro Codes je série termínů uspořádaných do větších celků. R. B. Fitzpatricková zmiňuje ve svém článku<sup>38</sup> čtyři skupiny termínů. Jsou jimi poddisciplína fyzioterapie, léčebný zákrok, léčená část těla a léčený problém. K popisu zdrojového dokumentu je využito jednoho či více termínů z každé skupiny (fasety), pokud to není možné, zvolí se z nabídky „žádná vhodná hodnota v tomto poli“<sup>39</sup> (Fitzpatrick, 2008). Vzhledem k použití faset při popisu dokumentů je možné PEDro codes označit za fasetový systém.

### 4.4.1 Vlastní rozbor PEDro codes

Účel toho systému organizace znalostí je nejspíše pochopitelný skrze pokročilé vyhledávání v databázi PEDro. Jedná se o pět na sobě nezávislých nabídkových seznamů sloužících k rychlému upřesnění klinického problému či situace (viz Příloha 3). Tyto seznamy nesou označení poddisciplína fyzioterapie, léčebný zákrok, léčený problém, část těla a téma<sup>40</sup>. V kompletním seznamu na webových stránkách producenta<sup>41</sup> jsou k jednotlivým termínům v rámci dvou skupin (poddisciplína fyzioterapie a téma) obsažené i stručné poznámky, především určené pro odborníky v oboru pro upřesnění kam až sahá šíře daného termínu v rámci systému organizace znalostí a typy pro vyhledávání. Rozhodně se nejedná o plnohodnotné definice. Samotné termíny neobsahují vlastní záznamy a jsou de facto „pouze“ položkami v seznamu.

Tento systém má trochu nešťastně ve svém názvu pojem Codes, nicméně žádné kódové označení vlastně neobsahuje. Kdyby tomu tak bylo, tento systém organizace znalostí by splňoval podmínky pro zařazení do podkategorie číselníků v rámci zvolné terminologie (viz Přehled 1), neboť je složen ze slovních popisů věcí či jevů.

---

<sup>38</sup> Autorka článku rozebírala verzi PEDro codes 7 ze srpna 2000.

<sup>39</sup> V anglickém originále „no appropriate value in this field“.

<sup>40</sup> V anglickém originále Subdiscipline, Intervention, Problem, Body Part, Topic.

<sup>41</sup> Verze PEDro codes 8 ze srpna 2011 (George Institute for Global Health, 2011).

Pokud by tento systém organizace znalostí obsahoval u všech pěti seznamů definice, bylo by možné jej zařadit mezi glosáře. U seznamu částí těla by absence definic byla ještě pochopitelná, jednotlivé termíny se prakticky definují sami. Jiná situace ovšem nastává u seznamu léčených problémů a u seznamu léčebných zákroků.

V aktuální podobě lze PEDro Codes zařadit do podkategorie s nejnižší komplexností a sémantickou silou, to znamená mezi nabídkové seznamy (což odpovídá i praktickému způsobu využití při pokročilém vyhledávání v databázi PEDro).

#### **4.4.2 Terminologie fyzioterapeutických technik v PEDro codes**

Oblasti fyzioterapeutických technik se věnuje celý jeden seznam z pěti obsažených v PEDro codes, konkrétně seznam léčebných zákroků, který byl použit při závěrečném mapování terminologie fyzioterapeutických technik (obsažené termíny viz přehled 5).

Přehled 5 Terminologie fyzioterapeutických technik v PEDro codes<sup>42</sup>

##### **Intervention**

- Acupuncture
- Behaviour modification
- Education
- Electrotherapy, heat, cold
- Fitness training
- Health promotion
- Hydrotherapy, balneotherapy
- Neurodevelopmental therapy, neurofacilitation
- Orthoses, taping, splinting
- Respiratory therapy
- Skill training
- Strength training
- Stretching, mobilisation, manipulation, massage
- No appropriate value in this field

---

<sup>42</sup> Tato část Pedro codes převzata z verze PEDro codes 8 ze srpna 2011 (George Institute for Global Health, 2011).

## 4.5 CINAHL Subject Headings

Systém organizace znalostí CINAHL Subject Headings vznikl na základě MeSHe, přidáním předmětových hesel specifických pro ošetrovatelství a příbuzné lékařské obory, navíc byl zahrnut NANDA classification system<sup>43</sup>. CINAHL Subject Headings je každý rok revidovaný a aktualizovaný vzhledem k potřebné terminologii. Vzhledem k faktu, že i MeSH se pravidelně aktualizuje, jsou z něj pravidelně přejímány nové pojmy. CINAHL Subject Headings obsahuje přes 14 500 předmětových hesel, navíc obsahují i takzvaná non-CINAHL předmětová hesla, která nejsou využita při indexování a zaujímají úlohu čistě pro objasnění a udržení logické struktury stromu tezauru (Ebsco Industries, 2016a).

### 4.5.1 Vlastní rozbor CINAHL Subject Headings

CINAHL Subject Headings se skládá z hierarchicky uspořádaných termínů. Na první pohled je patrné, že jeho základní funkcí je maximálně obsáhnout medicínský obor. Není výjimkou, že určitý termín se v tomto systému organizace znalostí vyskytuje na více místech tak, aby byla zachována maximální komplexnost a logická struktura. Dalo by se říci, že primárním účelem tohoto systému organizace znalostí je uceleně terminologicky popsat vědní obor medicíny. Všechny termíny navíc obsahují stručnou definici (viz Přílohy 4a-c).

CINAHL Subject Headings díky svému názvu evokuje představu, že se jedná o předmětový heslář (viz Přehled 1), nicméně neobsahuje ani synonymické výrazy, natož preferované termíny. I přes komplexní hierarchickou strukturu, však díky nízké sémantické síle je nutné tento systém organizace znalostí zařadit mezi terminologické slovníky, čemuž odpovídá i fakt (na základě shody vlastního pozorování s informacemi od producenta), že CINAHL Subject Headings klade důraz na pokrytí lékařského oboru.

---

<sup>43</sup> NANDA classification system (nebo také Nursing Diagnoses, Definitions and Classifications) má především historický význam. Tato klasifikace je zaměřená na ošetrovatelskou diagnostiku při poskytování péče (Schwirian, 2013).

## 4.5.2 Terminologie fyzioterapeutických technik v CINAHL Subject Headings

Pojem Physical Therapy je odkázán na dvě místa v hierarchické struktuře CINAHL Subject Headings. První výskyt je v rámci kategorie příbuzných profesí ve zdravotnictví, nijak dále nespecifikuje fyzioterapeutické techniky a proto mu není věnována pozornost. Druhý výskyt je mnohem zajímavější a rozebírá sledovanou oblast oboru velmi podrobně (viz Přehled 3).

Přehled 3 Terminologie fyzioterapeutických technik v CINAHL Subject Headings<sup>44</sup>

- Physical Therapy
  - Balneology
  - Bathing and Baths
  - Constraint-Induced Therapy
  - Cryotherapy
  - Drainage, Postural
  - Electrotherapy
    - Electric Stimulation
      - Deep Brain Stimulation
      - Electrical Stimulation, Functional
      - Electrical Stimulation, Neuromuscular
      - Transcutaneous Electric Nerve Stimulation
      - Vagal Stimulation
  - Functional Training
  - Gait Training
    - Body-Weight-Supported Treadmill Training
  - Hand Therapy
  - Home Physical Therapy
  - Hydrotherapy
    - Aquatic Exercises
    - Therapeutic Irrigation
  - Hyperthermia, Induced
  - Ammotherapy
  - Diathermy
    - Ultrasonic Therapy
  - Infrared Therapy
  - Joint Mobilization
  - Manual Therapy
    - Massage
      - Deep Tissue Massage
      - Neuromuscular Massage
      - Sports Massage
      - Swedish Massage
    - Myofascial Release
  - Oral Stimulation
  - Pediatric Physical Therapy
  - Therapeutic Exercise

---

<sup>44</sup> Převzato z databáze CINAHL Complete producenta EBSCO Industries, Inc.



- Abdominal Exercises
- Aerobic Exercises
  - Aquatic Exercises
- Back Exercises
- Breathing Exercises
  - Buteyko Method
- Closed Kinetic Chain Exercises
- Conditioning, Cardiopulmonary
- Group Exercise
- Lower Extremity Exercises
- Motion Therapy, Continuous Passive
- Muscle Strengthening
  - Isokinetic Exercises
  - Isometric Exercises
  - Isotonic Exercises
  - Kegel Exercises
  - Resistance Training
- Neuromuscular Facilitation
- Open Kinetic Chain Exercises
- Pilates
- Plyometrics
- Upper Extremity Exercises
  - Arm Exercises
- Ultraviolet Therapy

## 4.6 Emtree

Dle informací poskytnutých na webu producenta Elsevier veškeré pojmy v MeSHi jsou mapovány na pojmy v tezauru Emtree. Emtree obsahuje přes 71 tisíc preferovaných pojmů, více než polovina z nich je zaměřená na oblast léčiv a chemie (Elsevier B.V., 2016b) a přes 290 tisíc synonymických termínů rozdělených do 14 faset (tematicky zaměřených celků). Emtree je koncipován tak, aby logickou strukturou splňoval požadavky jak pro vyhledávání, tak pro popis dokumentů, především díky pečlivě vytvořenému systému preferovaných pojmů, ve kterém se snaží obsáhnout všechny ekvivalentní pojmy. Při ručním indexování dokumentů se odborníci snaží o indexování veškerých důležitých pojmů. V průměru jsou k dokumentu přiřazeny 3-4 hlavní pojmy a až 50 vedlejších pojmů<sup>45</sup>.

V rámci indexování za pomoci Emtree se klade velký důraz na kvalitu. Kontrola kvality probíhá ve dvou fázích. V první fázi přímo při zpracovávání dokumentu jsou zpracovatelé varováni v okamžiku, kdy se pokusí indexovat pojem do špatného pole, či pojem, který se snaží použít, ještě není v Emtree obsažen. V druhé fázi je celková kvalita monitorována pravidelnými

---

<sup>45</sup> Jedná se o údaj z února 2015 (Elsevier B.V., 2015).

měsíčními kontrolami reprezentativního vzorku a na jejich základě dostanou zpracovatelé zpětnou vazbu jak zlepšit svoji práci.

Emtree se stále doplňuje a upravuje. Každý rok je navrhováno obrovské množství nových pojmů (zpracovatelé takto navržené pojmy mohou navíc použít pro popis dokumentu). Tyto pojmy jsou pravidelně hodnoceny a ty s vysokou frekvencí použití mohou být zahrnuty do Emtree v následující každoroční aktualizaci tohoto systému organizace znalostí. V okamžiku, kdy je zastaralý pojem nahrazen novějším, články se starším pojmem jsou upraveny, aby odpovídali takovéto aktualizaci, ovšem pouze v rámci stránek Embase.com, na jiných platformách k takové změně nemusí dojít. Toto je hlavní důvod, proč různá vyhledávací prostředí databáze Embase mohou nacházet různé výsledky za použití totožného systému organizace znalostí. V roce 2009 byl představen algoritmus pro automatické indexování vybraných typů dokumentů (konkrétně abstrakta z konferencí, články v tisku a připravované záznamy<sup>46</sup>). Algoritmus však používá pouze hlavní a vedlejší pojmy pro indexaci a ignoruje navrhované pojmy, podtémata<sup>47</sup>, názvy (firem, či obchodních značek) a kódová označení (například klinických studií nebo molekulárních sekvencí) (Elsevier B.V., 2015).

#### 4.6.1 Vlastní rozbor Emtree

Pro potřeby této bakalářské práce se podařilo získat přístup k Emtree pouze skrze vyhledávací prostředí OVID producenta OVID Technologies, Inc. Při srovnání s poznatky a příklady z prezentace webináře I. Crowlesmithe<sup>48</sup> (Crowlesmith, 2013) bylo zjištěno že, prostředí OVID nezkrsluje strukturu ani vlastnosti systému organizace znalostí Emtree a může být analyzováno pro získání relevantních výsledků.

První, co upoutá pozornost při prohledávání Emtree, je šíře hierarchického uspořádání, vyznačující se zejména vysokým počtem užších termínů<sup>49</sup> a ekvivalentních termínů. Je patrné, že zaměření toho systému organizace je na obsažení co největšího množství pojmů z oboru a jejich poskládání do hierarchie. Při detailním zobrazení informací a konkrétním pojmu jsou k dispozici velmi stručné údaje. Jsou jimi preferovaný název pojmu, datum přidání termínu a ekvivalentní pojmy (viz Přílohy 5a-b).

---

<sup>46</sup> V anglickém originále In-Process records.

<sup>47</sup> V anglickém originále Subheadings. V tomto kontextu systému organizace znalostí Emtree se jedná o pojmové modifikátory pro léčiva, nemoci a zařízení.

<sup>48</sup> Senior product Manager a zároveň Content Developer ve firmě Elsevier B.V. (LinkedIn, 2016).

<sup>49</sup> V anglickém originále Narrower Terms.

Zcela v tomto systému organizace znalostí chybí definice či asociativní vztahy, což v takovémto množství pojmů znesnadňuje orientaci. Díky těmto nedostatkům není možné dle zvolené typologie (viz Přehled 1) Emtree zařadit mezi tezaury tak, jak uvádí producent. I když se Emtree vyznačuje významnou hierarchickou komplexností a z tohoto úhlu pohledu by mohl být zařazen mezi klasifikační schémata, zaostává, co se sémantické síly týče. Vzhledem k absenci definic nemůže být zařazen výše než do Skupiny A, konkrétně do podkategorie řízených slovníků.

#### **4.6.2 Terminologie fyzioterapeutických technik v Emtree**

Oblast fyzioterapeutických technik je v Emtree rozebrána velmi stručně (viz Přehled 4), z čehož byly navíc vynechány dva pojmy, a to „Chest Wall Oscillation“ (vzhledem k chybějícím definicím i asociacím v tomto případě hrozilo nepřesné zařazení v rámci ostatních systémů organizace znalostí) a „Pediatric Physiotherapy“ (vzhledem k faktu, že v jiných systémech organizace znalostí se jedná buď o dva samostatné termíny, nebo zpřesnění za použití kvalifikátoru). Vzhledem k tomuto nedostatku byly pro výsledné mapování vyhledány především pojmy z hierarchických struktur jiných systémů organizace znalostí v rámci oblasti fyzioterapie. Většina z nich se skutečně v Emtree vyskytovala, ovšem ve zcela jiné části hierarchické struktury.

Zajímavostí je, že tento systém organizace znalostí jako jediný v rámci této bakalářské práce používá pro fyzioterapii preferovaný termín Physiotherapy (zatímco ostatní se drží Physical Therapy).

#### **Přehled 4 Terminologie fyzioterapeutických technik v Emtree<sup>50</sup>**

- Physiotherapy
  - Chest Wall Oscillation
  - Home Physiotherapy
  - Joint Mobilization
  - Pediatric Physiotherapy

---

<sup>50</sup> Převzato z databáze Embase producenta Elsevier B.V.

## 5 Výsledky a jejich porovnání

Jak je patrné z výsledků jednotlivých výše uvedených rozborů vybraných systémů organizace znalostí, zařadit konkrétní systém organizace znalostí do zvolené typologie není vždy zcela jednoduché. Největší komplikací se jeví skutečnost, že dvě základní vlastnosti a to komplexnost a sémantická síla nejdou vždy ruku v ruce. Tato situace nastala u systémů organizace znalostí Emtree a Thesaurus of Psychological Index Terms, které by díky své komplexní struktuře mohly být zařazeny do kategorie Klasifikací.

Dále je uveden (viz Tabulka 3) přehled analyzovaných databází spolu s jejich systémem organizace znalostí (seřazeno vzestupně podle sémantické síly) a jeho zařazení do zvolené typologie (viz Přehled 1). V tabulce nejsou zaneseny databáze Cochrane Central Register of Controlled Trials (využívá MeSH stejně jako Medline), Scopus (využívá zjednodušenou verzi MeSH a Emtree) a Allied and Complementary Medicine Database (nebylo možné analyzovat její systém organizace znalostí).

Tabulka 3 Přehled analyzovaných databází

Databáze	Systém organizace znalostí	Kategorie	Podkategorie
Physiotherapy evidence database	PEDro codes	Slovníky	Nabídkový seznam
Embase	Emtree	Slovníky	Řízený slovník
Cumulative Index to Nursing and Allied Health Literature	CINAHL Subject Headings	Slovníky	Terminologický slovník
PsycINFO	Thesaurus of Psychological Index Terms	Pojmové síť	Tezaurus
Medline	Medical Subject Headings	Pojmové síť	Tezaurus

Na základě zjištěných výsledků byl vybrán systém organizace znalostí s nejvyšší sémantickou silou (tedy MeSH), který byl použit jakožto základ terminologického mapování. Důraz na sémantickou sílu byl kladen z několika důvodů. Jednak pomáhá pochopit význam pojmů a jejich logické vztahy i někomu neznalému terminologie oboru a dále považují význam

pojmu za nejdůležitější veličinu při samotném mapování. Definice, synonyma, asociace i hierarchické vztahy byly značným pomocníkem při dohledávání pojmů blízkého významu napříč různými databázemi. Navíc v teoretickém případě, že by vágně vytvořené mapování termínů bylo použito pro multidatabázové vyhledávání, důsledkem by mohlo být značné množství výsledků nerelevantních k tématu a výrazně by se snížila hodnota a smysl takového mapování terminologie. Dalším důvodem pro výběr právě MeSHe je existence českého překladu dostupného z portálu Medvik Národní lékařské knihovny.

## 5.1 Mapování terminologie fyzioterapeutických technik

Na základě získaných výsledků bylo možné provést mapování terminologie fyzioterapeutických technik napříč systémy organizace znalostí ve vybraných databázích. Pro mapování byla vybrána kombinace modelů mapování Selective mapping a Hub structure. Model Selective mapping značí, že nebudou mapovány kompletní systémy organizace znalostí, pouze ty části, ve kterých se překrývá terminologie fyzioterapeutických technik. Model Hub structure byl zvolen pro zvýšení přehlednosti, kdy každý z vybraných systémů organizace znalostí byl mapován pouze s MeSHem.

V tomto případě byl nejprve proveden soupis preferovaných termínů v rámci zkoumané oblasti fyzioterapie ze všech analyzovaných systémů organizace znalostí (viz Přehled 2-5). Následně bylo z tohoto seznamu vyhledáno maximální možné množství pojmů v každém systému organizace znalostí<sup>51</sup>. Tímto způsobem vznikly základní výčty pojmů pro jednotlivé tabulky mapování (viz Tabulka 5-8), na jejichž základě byly nejprve vyhledávány v MeSHi pojmy (dle definic či za pomoci synonymických vyjádření) s ekvivalentním vztahem (closeMatch pro přibližnou shodu, exactMatch pro úplnou shodu), v případě nenalezení ekvivalentního pojmu byl použit nejbližší pojem v hierarchické struktuře (broadMatch, narrowMatch<sup>52</sup>). Pokud ani tímto způsobem nešlo nalézt vhodný pojem, takový vztah byl označen jako Null.

Po namapování všech pojmů ze všech systémů organizace znalostí do MeSHe, byl následně celý proces opakován s tím, že se dohledávaly pojmy z MeSHe v ostatních systémech organizace znalostí pro doplnění chybějích vztahů.

---

<sup>51</sup> S výjimkou PEDro codes vzhledem k povaze fasetového systému.

<sup>52</sup> Pro jednoznačnost jsou tyto vztahy v tabulkách níže chápány zleva do prava. Pokud je kupříkladu použit vztah broadMatch, znamená to, že k prvnímu pojmu je významově širší druhý pojem.

V provedeném mapování byla snaha o udržení konsistentní struktury v rámci MeSHe pro snazší orientaci. V ostatních systémech organizace znalostí byl použit pouze seznam pojmů a to z několika důvodů. Množství pojmů bylo dohledáno z různých částí jejich struktury, hierarchické vztahy významných pojmů byly znázorněny výše (viz Přehled 3-5) a v neposlední řadě se tím zvýšila přehlednost mapovacích tabulek.

### 5.1.1 Český překlad Medical Subject Headings

Pro snazší porozumění pojmů z MeSHe použitých při mapování je níže uveden oficiální překlad do českého jazyka (viz Tabulka 4)<sup>53</sup>.

Tabulka 4 Překlad MeSHe do českého jazyka

MeSH	Český překlad
Animal Assisted Therapy	zooterapie
• Equine-Assisted Therapy	• terapie využívající koní
Exercise	cvičení
Exercise Movement Techniques	techniky cvičení a pohybu
• Yoga	• jóga
• Breathing Exercises	• dechová cvičení
○ Qigong	○ qigong
• Tai Ji	• taiči
• Dance Therapy	• terapie tancem
Exercise Therapy	terapie cvičením
• Resistance Training	• silový trénink
• Muscle Stretching Exercises	• strečink
• Motion Therapy, Continuous Passive	• pohybová terapie kontinuální pasivní
• Plyometric Exercise	• plyometrická cvičení
Hydrotherapy	hydroterapie
• Therapeutic Irrigation	• léčebná irigace
Musculoskeletal Manipulations	muskuloskeletální manipulace
• Therapy, Soft Tissue	• terapie měkkých tkání
○ Massage	○ masáž
○ Acupressure	○ akupresura
• Kinesiology, Applied	• kineziologie aplikovaná
• Manipulation, Chiropractic	• manipulace chiropraktická
• Manipulation, Orthopedic	• manipulace ortopedická
• Manipulation, Osteopathic	• manipulace osteopatická
• Manipulation, Spinal	• manipulace spinální
Myofunctional Therapy	orofaciální oblast - myoterapie
Balneology	balneologie
• Ammotherapy	• amoterapie
• Steam Bath	• parní lázeň
• Mud Therapy	• terapie bahnem
• Baths	• koupele
Physical stimulation	fyzikální stimulace
• Acoustic Stimulation	• akustická stimulace
• Electric Stimulation	• elektrická stimulace
○ Chronaxy	○ chronaxie
○ Electroshock	○ elektrický šok
▪ Electroconvulsive Therapy	▪ elektrokonvulzivní terapie
• Photic Stimulation	• světelná stimulace
Electric Stimulation Therapy	elektroterapie stimulační

<sup>53</sup> Český překlad tezauru MeSH vytváří Národní lékařská knihovna a je online dostupný z portálu Medvik (Národní lékařská knihovna, 2010-)

• Cardiac Pacing, Artificial	• kardiostimulace umělá
○ Cardiac Resynchronization Therapy	○ srdeční resynchronizační terapie
• Deep Brain Stimulation	• hluboká mozková stimulace
• Electric Countershock	• elektrická defibrilace
• Electroacupuncture	• elektroakupunktura
• Pulsed Radiofrequency Treatment	• pulsní radiofrekvenční terapie
• Spinal Cord Stimulation	• míšní stimulace
• Transcranial Direct Current Stimulation	• přímá transkraniální stimulace mozku
• Transcutaneous Electric Nerve Stimulation	• transkutánní elektrická nervová stimulace
• Vagus Nerve Stimulation	• nervus vagus - stimulace
Cryotherapy	kryoterapie
Drainage, Postural	drenáž posturální
Gait	chůze (způsob)
Home Care Services	domácí péče - služby
Fever	horečka
Hyperthermia, Induced	hypertermie indukovaná
• Ammotherapy	• amoterapie
• Diathermy	• diatermie
○ Short-Wave Therapy	○ krátkovlnná terapie
○ Ultrasonic Therapy	○ ultrazvuková terapie
Ultraviolet Therapy	terapie ultrafialovými paprsky
• PUVA Therapy	• PUVA terapie
○ Photopheresis	○ fotoferéza



### 5.1.2 Mapování Thesaurus of Psychological Index Terms

Níže jsou znázorněny výsledky mapování vybraných pojmů z MeSH s Thesaurus of Psychological Index Terms (viz Tabulka 5).

Tabulka 5 Mapování Thesaurus of Psychological Index Terms

MeSH	Vztah mapování	Thesaurus of Psychological Index Terms
Animal Assisted Therapy	exactMatch	Animal Assisted Therapy
<ul style="list-style-type: none"><li>Equine-Assisted Therapy</li></ul>	broadMatch	
Exercise	exactMatch	Exercise
Exercise Movement Techniques	closeMatch	
<ul style="list-style-type: none"><li>Yoga</li></ul>	exactMatch	Yoga
<ul style="list-style-type: none"><li>Breathing Exercises</li></ul>	broadMatch	Exercise
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Qigong</li></ul></li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Tai Ji</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Dance Therapy</li></ul>	exactMatch	Dance Therapy
Exercise Therapy	closeMatch	Aerobic Exercise
	narrowMatch	Weightlifting
<ul style="list-style-type: none"><li>Resistance Training</li></ul>	broadMatch	Exercise
<ul style="list-style-type: none"><li>Muscle Stretching Exercises</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Motion Therapy, Continuous Passive</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Plyometric Exercise</li></ul>		
Hydrotherapy	exactMatch	Hydrotherapy
<ul style="list-style-type: none"><li>Therapeutic Irrigation</li></ul>	broadMatch	
Musculoskeletal Manipulations	Null	
<ul style="list-style-type: none"><li>Therapy, Soft Tissue</li></ul>	Null	
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Massage</li></ul></li></ul>	exactMatch	Massage
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Acupressure</li></ul></li></ul>	Null	
<ul style="list-style-type: none"><li>Kinesiology, Applied</li></ul>	exactMatch	Kinesiology
<ul style="list-style-type: none"><li>Manipulation, Chiropractic</li></ul>	closeMatch	
<ul style="list-style-type: none"><li>Manipulation, Orthopedic</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Manipulation, Osteopathic</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Manipulation, Spinal</li></ul>		
Myofunctional Therapy	Null	
Balneology	Null	
<ul style="list-style-type: none"><li>Ammotherapy</li></ul>	Null	
<ul style="list-style-type: none"><li>Steam Bath</li></ul>	Null	
<ul style="list-style-type: none"><li>Mud Therapy</li></ul>	Null	
<ul style="list-style-type: none"><li>Baths</li></ul>	Null	
Physical stimulation	broadMatch	Stimulation
<ul style="list-style-type: none"><li>Acoustic Stimulation</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Electric Stimulation</li></ul>	exactMatch	Electrical Stimulation
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Chronaxy</li></ul></li></ul>	broadMatch	
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Electroshock</li></ul></li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Electroconvulsive Therapy</li></ul></li></ul></li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Photic Stimulation</li></ul>	broadMatch	Stimulation

Electric Stimulation Therapy	closeMatch	Electrical Stimulation
	narrowMatch	Electrical Brain Stimulation
<ul style="list-style-type: none"><li>Cardiac Pacing, Artificial</li></ul>	broadMatch	Electrical Stimulation
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Cardiac Resynchronization Therapy</li></ul></li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Deep Brain Stimulation</li></ul>	exactMatch	Deep Brain Stimulation
<ul style="list-style-type: none"><li>Electric Countershock</li></ul>	broadMatch	Electrical Stimulation
<ul style="list-style-type: none"><li>Electroacupuncture</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Pulsed Radiofrequency Treatment</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Spinal Cord Stimulation</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Transcranial Direct Current Stimulation</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Transcutaneous Electric Nerve Stimulation</li></ul>	broadMatch	Electrical Stimulation
<ul style="list-style-type: none"><li>Vagus Nerve Stimulation</li></ul>		
Cryotherapy	Null	
Drainage, Postural	Null	
Gait	exactMatch	Gait
Home Care Services	exactMatch	Home Care
Fever	exactMatch	Hyperthermia
Hyperthermia, Induced	closeMatch	
<ul style="list-style-type: none"><li>Ammotherapy</li></ul>	broadMatch	
<ul style="list-style-type: none"><li>Diathermy</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Short-Wave Therapy</li><li>Ultrasonic Therapy</li></ul></li></ul>		
Ultraviolet Therapy	Null	
<ul style="list-style-type: none"><li>PUVA Therapy</li></ul>	Null	
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Photopheresis</li></ul></li></ul>	Null	
	Null	Verbal Stimuli

### 5.1.3 Mapování Cinahl Subject Headings

Níže jsou znázorněny výsledky mapování vybraných pojmů z MeSHe s Cinahl Subject Headings (viz Tabulka 6).

Tabulka 6 Mapování Cinahl Subject Headings

MeSH	Vztah mapování	CINAHL Subject Headings
Animal Assisted Therapy	exactMatch	Animal Assisted Therapy (Iowa NIC)
• Equine-Assisted Therapy	closeMatch	Pet Therapy
Exercise	closeMatch	Aerobic Exercises
Exercise Movement Techniques	exactMatch	Therapeutic Exercise
	narrowMatch	Pilates
• Yoga	exactMatch	Yoga
• Breathing Exercises	exactMatch	Breathing Exercises
	narrowMatch	Buteyko Method
○ Qigong	exactMatch	Qigong
• Tai Ji	exactMatch	Tai Chi
• Dance Therapy	exactMatch	Dance Therapy
Exercise Therapy	narrowMatch	Muscle Strengthening
		Isokinetic Exercises
		Isotonic Exercises
		Isometric Exercises
		Kegel Exercises
		Abdominal Exercises
		Back Exercises
		Closed Kinetic Chain Exercises
		Conditioning, Cardiopulmonary
		Lower Extremity Exercises
		Neuromuscular Facilitation
		Open Kinetic Chain Exercises
		Upper Extremity Exercises
		Arm Exercises
		Functional Training
		Group Exercise
• Resistance Training	exactMatch	Resistance Training
• Muscle Stretching Exercises	exactMatch	Stretching
• Motion Therapy, Continuous Passive	exactMatch	Motion Therapy, Continuous Passive
• Plyometric Exercise	exactMatch	Plyometrics
Hydrotherapy	exactMatch	Hydrotherapy
	narrowMatch	Aquatic Exercises
• Therapeutic Irrigation	exactMatch	Therapeutic Irrigation
Musculoskeletal Manipulations	closeMatch	Manual Therapy
• Therapy, Soft Tissue	broadMatch	
	narrowMatch	Myofascial Release
		Craniosacral Therapy

<ul style="list-style-type: none"><li>Therapy, Soft Tissue</li></ul>	narrowMatch	Reflexology
		Structural-Functional-Movement Integration
		Alexander Technique
		Feldenkrais Method
		Hellerwork
		Rolfing
		Trager Method
<ul style="list-style-type: none"><li>○ Massage</li></ul>	exactMatch	Massage
	narrowMatch	Deep Tissue Massage
		Neuromuscular Massage
		Sports Massage
		Swedish Massage
<ul style="list-style-type: none"><li>○ Acupressure</li></ul>	exactMatch	Acupressure
	narrowMatch	Shiatsu
		Tui Na
<ul style="list-style-type: none"><li>• Kinesiology, Applied</li></ul>	exactMatch	Applied Kinesiology
<ul style="list-style-type: none"><li>• Manipulation, Chiropractic</li></ul>	exactMatch	Manipulation, Chiropractic
<ul style="list-style-type: none"><li>• Manipulation, Orthopedic</li></ul>	broadMatch	Manual Therapy
<ul style="list-style-type: none"><li>• Manipulation, Osteopathic</li></ul>	broadMatch	Manual Therapy
<ul style="list-style-type: none"><li>• Manipulation, Spinal</li></ul>		
Myofunctional Therapy	Null	
Balneology	exactMatch	Balneology
<ul style="list-style-type: none"><li>• Ammotherapy</li></ul>	exactMatch	Ammotherapy
<ul style="list-style-type: none"><li>• Steam Bath</li></ul>	closeMatch	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Mud Therapy</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>• Baths</li></ul>	exactMatch	Bathing and Baths
Physical stimulation	exactMatch	Physical Stimulation
<ul style="list-style-type: none"><li>• Acoustic Stimulation</li></ul>	exactMatch	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Electric Stimulation</li></ul>	exactMatch	Electric Stimulation
<ul style="list-style-type: none"><li>○ Chronaxy</li></ul>	broadMatch	
<ul style="list-style-type: none"><li>○ Electroshock</li></ul>	exactMatch	Electroshock
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>▪ Electroconvulsive Therapy</li></ul></li></ul>	exactMatch	Electroconvulsive Therapy
<ul style="list-style-type: none"><li>• Photic Stimulation</li></ul>	broadMatch	Physical Stimulation
Electric Stimulation Therapy	closeMatch	Electric Stimulation
	narrowMatch	Electrical Stimulation, Functional
		Electrical Stimulation, Neuromuscular
<ul style="list-style-type: none"><li>• Cardiac Pacing, Artificial</li></ul>	exactMatch	Cardiac Pacing, Artificial
<ul style="list-style-type: none"><li>○ Cardiac Resynchronization Therapy</li></ul>	exactMatch	Cardiac Resynchronization Therapy
<ul style="list-style-type: none"><li>• Deep Brain Stimulation</li></ul>	exactMatch	Deep Brain Stimulation
<ul style="list-style-type: none"><li>• Electric Countershock</li></ul>	broadMatch	Electric Stimulation
<ul style="list-style-type: none"><li>• Electroacupuncture</li></ul>	exactMatch	Electroacupuncture
<ul style="list-style-type: none"><li>• Pulsed Radiofrequency Treatment</li></ul>	broadMatch	Electric Stimulation
<ul style="list-style-type: none"><li>• Spinal Cord Stimulation</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>• Transcranial Direct Current Stimulation</li></ul>	exactMatch	Transcranial Direct Current Stimulation
<ul style="list-style-type: none"><li>• Transcutaneous Electric Nerve Stimulation</li></ul>	exactMatch	Transcutaneous Electric Nerve Stimulation

• Vagus Nerve Stimulation	exactMatch	Vagal Stimulation
	Null	Constraint-Induced Therapy
Cryotherapy	exactMatch	Cryotherapy
Drainage, Postural	exactMatch	Drainage, Postural
Gait	closeMatch	Gait Training
	narrowMatch	Body-Weight-Supported Treadmill Training
	Null	Hand Therapy
Home Care Services	closeMatch	Home Physical Therapy
Fever	exactMatch	Fever
Hyperthermia, Induced	exactMatch	Hyperthermia, Induced
	narrowMatch	Infrared Therapy
• Ammotherapy	exactMatch	Ammotherapy
• Diathermy	exactMatch	Diathermy
○ Short-Wave Therapy	broadMatch	
○ Ultrasonic Therapy	exactMatch	Ultrasonic Therapy
Ultraviolet Therapy	exactMatch	Ultraviolet Therapy
• PUVA Therapy	broadMatch	
○ Photopheresis		
	Null	Joint Mobilization
	Null	Oral Stimulation

## 5.1.4 Mapování Emtree

Níže jsou znázorněny výsledky mapování vybraných pojmů z MeSHe s Emtree (viz Tabulka 7)

Tabulka 7 Mapování Emtree

MeSH	Vztah mapování	Emtree
Animal Assisted Therapy	exactMatch	animal assisted therapy
• Equine-Assisted Therapy	exactMatch	hippotherapy
Exercise	exactMatch	exercise
	closeMatch	aerobic exercise
Exercise Movement Techniques	closeMatch	kinesiotherapy
	narrowMatch	Pilates
• Yoga	exactMatch	Yoga
• Breathing Exercises	exactMatch	breathing exercises
○ Qigong	exactMatch	qigong
• Tai Ji	exactMatch	Tai-Chi
• Dance Therapy	exactMatch	dance therapy
Exercise Therapy	closeMatch	kinesiotherapy
	narrowMatch	isokinetic exercise
		isotonic exercise
		isometric exercise
		closed kinetic chain exercise
		open kinetic chain exercise
• Resistance Training	exactMatch	resistance training
• Muscle Stretching Exercises	closeMatch	stretching exercise
• Motion Therapy. Continuous Passive	closeMatch	movement therapy
• Plyometric Exercise	exactMatch	plyometrics
	Null	group therapy
Hydrotherapy	exactMatch	hydrotherapy
• Therapeutic Irrigation	broadMatch	lavage
Musculoskeletal Manipulations	closeMatch	manipulative medicine
• Therapy, Soft Tissue	exactMatch	soft tissue therapy
	narrowMatch	craniosacral therapy
		reflexology
		Alexander technique
		Feldenkrais method
		hellerwork
○ Massage	exactMatch	massage
○ Acupressure	exactMatch	acupressure
	narrowMatch	Shiatsu
		Tui Na
• Kinesiology, Applied	exactMatch	kinesiology
• Manipulation, Chiropractic	broadMatch	chiropractic
• Manipulation, Orthopedic	exactMatch	orthopedic manipulation
• Manipulation, Osteopathic	broadMatch	osteopathic medicine
• Manipulation, Spinal	broadMatch	manipulative medicine
Myofunctional Therapy	closeMatch	muscle training
Balneology	exactMatch	balneotherapy

• Ammotherapy	broadMatch	hyperthermic treatment
• Steam Bath	closeMatch	sauna
• Mud Therapy	exactMatch	mud therapy
• Baths	exactMatch	bath
Physical stimulation	broadMatch	stimulation
• Acoustic Stimulation	closeMatch	auditory stimulation
• Electric Stimulation	exactMatch	electrostimulation
○ Chronaxy	exactMatch	chronaxy
○ Electroshock	exactMatch	electric shock
▪ Electroconvulsive Therapy	exactMatch	electroconvulsive therapy
• Photic Stimulation	exactMatch	photostimulation
Electric Stimulation Therapy	exactMatch	electrostimulation therapy
	narrowMatch	functional electrical stimulation
		neuromuscular electrical stimulation
• Cardiac Pacing, Artificial	exactMatch	heart pacing
○ Cardiac Resynchronization Therapy	exactMatch	cardiac resynchronization therapy
• Deep Brain Stimulation	exactMatch	brain depth stimulation
• Electric Countershock	exactMatch	cardioversion
• Electroacupuncture	exactMatch	electroacupuncture
• Pulsed Radiofrequency Treatment	exactMatch	pulsed radiofrequency treatment
• Spinal Cord Stimulation	exactMatch	spinal cord stimulation
• Transcranial Direct Current Stimulation	exactMatch	transcranial direct current stimulation
• Transcutaneous Electric Nerve Stimulation	exactMatch	transcutaneous nerve stimulation
• Vagus Nerve Stimulation	exactMatch	vagus nerve stimulation
Cryotherapy	exactMatch	cryotherapy
Drainage, Postural	exactMatch	postural drainage
Gait	exactMatch	gait
Home Care Services	closeMatch	home physiotherapy
Fever	exactMatch	fever
Hyperthermia, Induced	exactMatch	hyperthermic therapy
• Ammotherapy	broadMatch	
• Diathermy	exactMatch	diathermy
○ Short-Wave Therapy	broadMatch	
○ Ultrasonic Therapy	exactMatch	ultrasound therapy
Ultraviolet Therapy	exactMatch	phototherapy
• PUVA Therapy	exactMatch	PUVA
○ Photopheresis	broadMatch	

### 5.1.5 Mapování PEDro codes

Níže jsou znázorněny výsledky mapování vybraných pojmů z MeSHe s PEDro codes (viz Tabulka 8)

Tabulka 8 Mapování PEDro codes

MeSH	Vztah mapování	PEDro codes
Animal Assisted Therap	broadMatch	Neurodevelopmental therapy, neurofacilitation
<ul style="list-style-type: none"><li>Equine-Assisted Therapy</li></ul>		
Exercise	narrowMatch	Fitness training
		Skill training
		Strength training
Exercise Movement Techniques	narrowMatch	Fitness training
		Skill training
		Strength training
<ul style="list-style-type: none"><li>Yoga</li></ul>	broadMatch	Fitness training
		Skill training
		Strength training
<ul style="list-style-type: none"><li>Breathing Exercises</li></ul>	closeMatch	Respiratory therapy
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Qigong</li></ul></li></ul>	broadMatch	
<ul style="list-style-type: none"><li>Tai Ji</li></ul>	broadMatch	Fitness training
		Skill training
		Strength training
<ul style="list-style-type: none"><li>Dance Therapy</li></ul>	broadMatch	Skill training
Exercise Therapy	narrowMatch	Strength training
<ul style="list-style-type: none"><li>Resistance Training</li></ul>	closeMatch	
<ul style="list-style-type: none"><li>Muscle Stretching Exercises</li></ul>	closeMatch	Stretching, mobilisation, manipulation, massage
<ul style="list-style-type: none"><li>Motion Therapy. Continuous Passive</li></ul>	broadMatch	
<ul style="list-style-type: none"><li>Plyometric Exercise</li></ul>		
Hydrotherapy	closeMatch	
<ul style="list-style-type: none"><li>Therapeutic Irrigation</li></ul>	broadMatch	
Musculoskeletal Manipulations	closeMatch	Stretching, mobilisation, manipulation, massage
<ul style="list-style-type: none"><li>Therapy, Soft Tissue</li></ul>	broadMatch	
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Massage</li></ul></li></ul>	closeMatch	
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Acupressure</li></ul></li></ul>	broadMatch	
<ul style="list-style-type: none"><li>Kinesiology, Applied</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Manipulation, Chiropractic</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Manipulation, Orthopedic</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Manipulation, Osteopathic</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>Manipulation, Spinal</li></ul>		
Myofunctional Therapy	broadMatch	Strength training
Balneology	closeMatch	Hydrotherapy, balneotherapy
<ul style="list-style-type: none"><li>Ammotherapy</li></ul>	broadMatch	Electrotherapy, heat, cold
		Hydrotherapy, balneotherapy
<ul style="list-style-type: none"><li>Steam Bath</li></ul>	broadMatch	Electrotherapy, heat, cold
		Hydrotherapy, balneotherapy
<ul style="list-style-type: none"><li>Mud Therapy</li></ul>	broadMatch	Electrotherapy, heat, cold
		Hydrotherapy, balneotherapy



<ul style="list-style-type: none"><li>Baths</li></ul>	broadMatch	Electrotherapy, heat, cold	
		Hydrotherapy, balneotherapy	
Physical stimulation	broadMatch	Neurodevelopmental therapy, neurofacilitation	
<ul style="list-style-type: none"><li>Acoustic Stimulation</li></ul>	broadMatch		
<ul style="list-style-type: none"><li>Electric Stimulation</li></ul>	closeMatch	Electrotherapy, heat, cold	
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Chronaxy</li></ul></li></ul>	broadMatch		
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Electroshock</li></ul></li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Electroconvulsive Therapy</li></ul></li></ul></li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li>Photic Stimulation</li></ul>			
Electric Stimulation Therapy			
<ul style="list-style-type: none"><li>Cardiac Pacing, Artificial</li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Cardiac Resynchronization Therapy</li></ul></li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li>Deep Brain Stimulation</li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li>Electric Countershock</li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li>Electroacupuncture</li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li>Pulsed Radiofrequency Treatment</li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li>Spinal Cord Stimulation</li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li>Transcranial Direct Current Stimulation</li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li>Transcutaneous Electric Nerve Stimulation</li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li>Vagus Nerve Stimulation</li></ul>			
Cryotherapy			
Drainage, Postural	broadMatch		Stretching, mobilisation, manipulation, massage
Gait	broadMatch		Skill training
			Strength training
Home Care Services	Null		
Fever	broadMatch	Electrotherapy, heat, cold	
Hyperthermia, Induced	closeMatch		
<ul style="list-style-type: none"><li>Ammotherapy</li></ul>	broadMatch		
<ul style="list-style-type: none"><li>Diathermy</li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Short-Wave Therapy</li></ul></li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Ultrasonic Therapy</li></ul></li></ul>			
Ultraviolet Therapy	Null		
<ul style="list-style-type: none"><li>PUVA Therapy</li></ul>	Null		
<ul style="list-style-type: none"><li><ul style="list-style-type: none"><li>Photopheresis</li></ul></li></ul>	Null		

## 5.2 Porovnání mapování

Pro porovnání jednotlivých mapování se nabízí jednoduchý systém. Vzhledem ke konstantnímu počtu pojmů (v MeSHi) byl spočítán počet výskytů jednotlivých typů vztahů v jednotlivých mapováních. Takto získané počty byly pro snazší srovnání zaneseny do tabulky (viz Tabulka 9).

V rámci celkové analýzy bylo zjištěno několik zajímavých informací. Sémanticky nejslabší systém organizace znalostí je PEDro codes, který paradoxně je součástí nejobsáhlejší databáze relevantní k fyzioterapii PEDro, čemuž odpovídá nulový počet přesných shod (exactMatch). Naopak se plně projevila kategorizace fasetového systému, kde drtivou většinu pojmů šlo zařadit (v mnoha případech i do více kategorií najednou, odpovídá tomu nejvyšší počet vztahů typu broadMatch).

V Thesaurus of Psychological Index Terms se zase projevila skutečnost, že je vytvořen primárně k jinému účelu a pojmy z oblasti fyzioterapeutických technik pokrývá velmi okrajově. Tuto skutečnost vystihuje fakt, kdy přesnou shodou disponuje pouze 12 pojmů a 15 jich nebylo možné mapovat vůbec (což je největší počet z prováděné analýzy).

Výborně si vedl Cinahl Subject Headings s počtem přesných shod 40 a pouze 5 bez možnosti mapování. Stejně tak součet všech obsažených vztahů mapování je nejvyšší, z čehož lze usoudit, že obsahuje velmi podrobnou strukturu v oblasti fyzioterapeutických technik (což je patrné v Přehledu 3) a zároveň pokrývá většinu pojmů obsažených v ostatních systémech organizace znalostí.

Emtree je nejrozporupnější systém organizace znalostí z celé analýzy. Emtree sice dostalo trvání, že obsahuje všechny pojmy z MeSHe (jeden mapovací vztah Null dokonce mapuje termín, který v MeSHi nelze zařadit) a má nejlepší skóre přesných shod. Nízký součet vztahů (především narrowMatch) ale odpovídá faktu, že Emtree je slabší, co se hierarchické struktury týče (čemuž odpovídá i Přehled 4). Z těchto údajů lze odvodit, že Emtree má široký záběr pojmů, ovšem umístěných v různých částech struktury. Když se k tomu připočítá fakt, že Emtree neobsahuje asociativní vztahy, je jasné, že dohledávání pojmu pomocí prohlížení struktury je velmi obtížné a přinese výrazně méně výsledků než kupříkladu Cinahl Subject Headings.

Z výsledků mohu pro vyhledávání doporučit kombinaci MeSHe a Cinahl Subject Headings z několika důvodů. Jednak obsahují definice a asociace pro lepší porozumění a za druhé v kombinaci pokrývají většinu analyzovaných pojmů.

Tabulka 9 Porovnání mapování

<b>Vztah mapování s MeSHem</b>	<b>Thesaurus of Psychological Index Terms</b>	<b>Cinahl Subject Headings</b>	<b>Emtree</b>	<b>PEDro codes</b>
exactMatch	12	40	44	0
closeMatch	8	8	10	9
broadMatch	27	11	9	55
narrowMatch	2	38	15	7
Null	15	5	1	3

## 6 Závěr

Na základě provedeného zkoumání bylo zjištěno, že v systémech organizace znalostí ve vybraných lékařských bibliografických databázích jsou značné rezervy. Mnoho pojmů související s terminologií fyzioterapeutických technik bylo kupříkladu umístěno na různých místech hierarchické struktury daného systému organizace znalostí bez návaznosti na obor fyzioterapie (s výjimkou PEDro codes vzhledem k jeho vlastnostem, viz výše). Další problém shledávám v množství nulových vztahů, což samotný proces mapování značně zesložituje.

Za zmínku také stojí obrovské množství ekvivalentních pojmů napříč systémy organizace znalostí a fakt, že co je u jednoho pojmu považované za ekvivalenci je u dalšího systému považováno za hierarchický vztah, popřípadě v extrémních případech zcela nesouvisející pojem.

Výsledek této práce může posloužit jakožto základní rozcestník při zorientování se v nejvýznamnějších databázích fyzioterapie a pojmech v nich obsažených. Nicméně má povahu pouze návrhu či doporučení, obzvláště díky některým zjednodušením (kupříkladu vynecháním některých až „přehnaně“ konkrétních pojmů, či vynechání mezistupně v hierarchii, když daný mezistupňový pojem byl v ostatních systémech organizace znalostí použit jako ekvivalenti). Nutno podotknout, že takových zjednodušení bylo provedeno minimum. Tolik, aby byla zachována přehlednost, ale zároveň aby se významně neměnily hierarchické vztahy a logická struktura.

Domnívám se, že tuto oblast by bylo vhodné nadále zkoumat a dalším významným krokem by mohlo být kupříkladu vytvoření platformy pro mapování pojmů napříč systémy organizace znalostí, která by reflektovala i jejich průběžné aktualizace. V ideálním případě by měla mít značnou hierarchickou, ekvivalentní i asociativní strukturu, která by reflektovala informační potřeby i klinickou praxi odborníků v oboru fyzioterapie. V aktuální podobě se domnívám, že vyhledávání relevantních dokumentů představuje určitou překážku pro fyzioterapeutické odborníky bez knihovnického vzdělání, především vzhledem k faktu, že databáze s nejrelevantnějšími informacemi zaměřenými na obor obsahují sémanticky nejslabší systémy organizace znalostí (kupříkladu PEDro s PEDro codes).

Oblast sémantického mapování je velmi aktuální téma, vzhledem k faktu, že objemu informací čím dál rychleji přibývá a tedy obtížnost vyhledání relevantních informací v takovémto množství bude čím dál vyšší. Obecně lze říci, že s množstvím aktuálních poznatků z oboru, které se k lékařským specialistům dostanou, souvisí i poskytovaná kvalita péče.

Domnívám se tedy, že další pozornost věnována nejen fyzioterapii, ale i ostatním lékařským oborům je perspektivní nejen z důvodu, že je zde množství důkladně neprobádaných oblastí, ale v důsledku i pro vlastní „stav kompletní fyzické, mentální a sociální pohody a nikoliv jen absenci nemoci či neduhu“ (World Health Organization, 1948)

## Seznam použité literatury

- 1) AMERICAN PSYCHOLOGICAL ASSOCIATION, 2016a. *American Psychological Association : PsycINFO homepage* [online]. Washington: American Psychological Association [cit. 2016-07-09]. Dostupné z: <http://www.apa.org/pubs/databases/psycinfo>.
- 2) AMERICAN PSYCHOLOGICAL ASSOCIATION, 2016b. *American Psychological Association : Thesaurus of Psychological Index Terms* [online]. Washington: American Psychological Association [cit. 2016-07-09]. Dostupné z: <http://www.apa.org/pubs/databases/training/thesaurus.aspx>.
- 3) AMERICAN PHYSICAL THERAPY ASSOCIATION. Hooked on Evidence no longer available [online]. Aleyandria: American Physical Therapy Association, 2016 [cit. 2016-07-09]. Dostupné z: [http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:rz01-tZ\\_eRoJ:www.hookedonevidence.org/+&cd=1&hl=cs&ct=clnk&gl=cz](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:rz01-tZ_eRoJ:www.hookedonevidence.org/+&cd=1&hl=cs&ct=clnk&gl=cz)
- 4) BALÍKOVÁ, Marie, 2003-a. Řízený slovník. *KTD : Česká terminologická databáze knihovnictví a informační vědy (TDKIV)* [online databáze]. Praha: Národní knihovna České republiky [cit. 2016-06-27]. Dostupné z: [http://aleph.nkp.cz/F/?func=direct&doc\\_number=000001624&local\\_base=KTD](http://aleph.nkp.cz/F/?func=direct&doc_number=000001624&local_base=KTD).
- 5) BALÍKOVÁ, Marie, 2003-b. Tezaurus. *KTD : Česká terminologická databáze knihovnictví a informační vědy (TDKIV)* [online databáze]. Praha: Národní knihovna České republiky [cit. 2016-06-27]. Dostupné z: [http://aleph.nkp.cz/F/?func=direct&doc\\_number=000001649&local\\_base=KTD](http://aleph.nkp.cz/F/?func=direct&doc_number=000001649&local_base=KTD).
- 6) BALÍKOVÁ, Marie, 2003-c. Předmětový heslář. *KTD : Česká terminologická databáze knihovnictví a informační vědy (TDKIV)* [online databáze]. Praha: Národní knihovna České republiky [cit. 2016-07-12]. Dostupné z: [http://aleph.nkp.cz/F/?func=direct&doc\\_number=000001536&local\\_base=KTD](http://aleph.nkp.cz/F/?func=direct&doc_number=000001536&local_base=KTD).
- 7) BLOBAUM, Paul. Physiotherapy Evidence Database (PEDro). *Database review* [online]. 2006, **94**(4), s. 477-478. ISSN 1536-5050. Dostupné z databáze Library & Information Science Source.
- 8) BRATKOVÁ, Eva a Helena KUČEROVÁ. Systémy organizace znalostí a jejich typologie. *Knihovna* [online]. 2014, **25**(2), s. 5-29 [cit. 2016-06-25]. ISSN 1801-3252. Dostupné z databáze Library & Information Science Source.
- 9) CANADIAN PHYSIOTHERAPY ASSOCIATION. *Description of Physiotherapy in Canada* [online]. Ottawa: Canadian Physiotherapy Association, 2012. 15 s. [cit. 2016-07-23]. Dostupné z: [http://www.physiotherapy.ca/getmedia/e3f53048-d8e0-416b-9c9d-38277c0e6643/DoPEN\(final\).pdf.aspx](http://www.physiotherapy.ca/getmedia/e3f53048-d8e0-416b-9c9d-38277c0e6643/DoPEN(final).pdf.aspx)
- 10) CELBOVÁ, Ludmila. Mapování metadat. *KTD: Česká terminologická databáze knihovnictví a informační vědy (TDKIV)* [online databáze]. Praha: Národní knihovna České republiky, 2003- [cit. 2016-06-27]. Dostupné z: [http://aleph.nkp.cz/F/?func=direct&doc\\_number=000000542&local\\_base=KTD](http://aleph.nkp.cz/F/?func=direct&doc_number=000000542&local_base=KTD).
- 11) CROWLESMITH, Ian. Embase: Using Emtree to enhance your searching. *Slideshare* [online]. Mountain View: LinkedIn, 2013 [cit. 2016-07-12]. Dostupné z: <http://www.slideshare.net/rocheam/emtree-webinar27-march2013>.
- 12) EBSCO INDUSTRIES, Inc., 2016a. *Ebsco Support : CINAHL Subject Headings – Frequently Asked Questions* [online]. Ipswich: EBSCO Information Services

- [cit. 2016-07-06]. Dostupné z:  
[http://support.ebsco.com/knowledge\\_base/detail.php?id=4568](http://support.ebsco.com/knowledge_base/detail.php?id=4568).
- 13) EBSCO INDUSTRIES, Inc., 2016b. *EBSCO Health : CINAHL Database* [online]. [online]. Ipswich: EBSCO Information Services [cit. 2016-07-07]. Dostupné z:  
<https://health.ebsco.com/products/the-cinahl-database/allied-health-nursing>.
  - 14) EBSCO INDUSTRIES, Inc., 2016c. *EBSCO Health : Differences between versions of CINAHL® on EBSCOhost®* [online]. Ipswich: EBSCO Information Services [cit. 2016-07-07]. Dostupné z:  
[https://www.ebscohost.com/promoMaterials/CINAHL\\_Comparison\\_Chart.pdf?\\_ga=1.255394240.992674887.1467233151](https://www.ebscohost.com/promoMaterials/CINAHL_Comparison_Chart.pdf?_ga=1.255394240.992674887.1467233151).
  - 15) EBSCO INDUSTRIES, Inc., 2016d. *EBSCO Health : CINAHL Plus* [online]. Ipswich: EBSCO Information Services [cit. 2016-07-07]. Dostupné z:  
<https://health.ebsco.com/products/cinahl-plus/allied-health-nursing>.
  - 16) EBSCO INDUSTRIES, Inc., 2016e. *EBSCO Health : The Allied and Complementary Medicine Database (AMED)* [online]. Ipswich: EBSCO Information Services [cit. 2016-07-08]. Dostupné z: <https://health.ebsco.com/products/amed-the-allied-and-complementary-medicine-database/complementary-alternative-medicine>.
  - 17) ELSEVIER B.V. *Embase Indexing Guide 2015 : A comprehensive guide to Embase indexing policy* [online]. Amsterdam: Elsevier B.V., 21 s. [cit. 2016-07-12]. Dostupné z: [https://www.elsevier.com/\\_\\_data/assets/pdf\\_file/0016/92104/Embase-indexing-guide-2015.pdf](https://www.elsevier.com/__data/assets/pdf_file/0016/92104/Embase-indexing-guide-2015.pdf).
  - 18) ELSEVIER B.V., 2016a. *Scopus : Content Coverage Guide* [online]. Amsterdam: Elsevier B.V., 27 s. [cit. 2016-07-05]. Dostupné z:  
[https://www.elsevier.com/\\_\\_data/assets/pdf\\_file/0007/69451/scopus\\_content\\_coverage\\_guide.pdf](https://www.elsevier.com/__data/assets/pdf_file/0007/69451/scopus_content_coverage_guide.pdf).
  - 19) ELSEVIER B.V., 2016b. *Embase : Fact Sheet* [online]. Amsterdam: Elsevier B.V., 4 s. [cit. 2016-07-05]. Dostupné z:  
[https://www.elsevier.com/\\_\\_data/assets/pdf\\_file/0016/59011/R\\_D\\_Solutions\\_Embase\\_Fact\\_Sheet-Web.pdf](https://www.elsevier.com/__data/assets/pdf_file/0016/59011/R_D_Solutions_Embase_Fact_Sheet-Web.pdf).
  - 20) ELSEVIER B.V., 2016c. *Elsevier : FAQs* [online]. Amsterdam: Elsevier B.V. [cit. 2016-07-05]. Dostupné z:  
<https://www.elsevier.com/solutions/embase-biomedical-research/learn-and-support>.
  - 21) FELL, Dennis W., Judy F. BURNHAM, Horchen HEIDI A., a Joel A. SCHERR. Mapping the core journals of the physical therapy literature. *Journal of the Medical Library Association* [online]. 2011, **99**(3), s. 202-207 [cit. 2016-06-28]. ISSN 1536-5050. Dostupné z databáze Library & Information Science Source.
  - 22) FITZPATRICK, Roberta Bronson. PEDro: A Physiotherapy Evidence Database. *Medical Reference Services Quarterly* [online]. 2008, **27**(2), s. 189-198 [cit. 2016-07-10]. DOI: 10.1080/02763860802114397. ISSN 0276-3869. Dostupné z databáze Taylor & Francis Social Science and Humanities Library.
  - 23) GEORGE INSTITUTE FOR GLOBAL HEALTH. *PEDro codes* [online]. George: George Institute for Global Health, 2011 [cit. 2016-07-11]. Dostupné z:  
[http://www.pedro.org.au/wp-content/uploads/PEDro\\_codes.pdf](http://www.pedro.org.au/wp-content/uploads/PEDro_codes.pdf).
  - 24) GEORGE INSTITUTE FOR GLOBAL HEALTH, 2016a. *PEDro: Physiotherapy Evidence Database : Welcome to PEDro* [online]. George: George Institute for Global Health [cit. 2016-07-10]. Dostupné z: <http://www.pedro.org.au>.

- 25) GEORGE INSTITUTE FOR GLOBAL HEALTH, 2016b. *PEDro: Physiotherapy Evidence Database : Frequently asked questions* [online]. George: George Institute for Global Health [cit. 2016-07-04]. Dostupné z: <http://www.pedro.org.au/english/faq>.
- 26) HODGE, Gail. *Systems of knowledge organization for digital libraries: beyond traditional authority files*. Washington, DC: Digital Library Federation, Council on Library and Information Resources, 2000, 37 s. ISBN 19-336-4506-7. Dostupné z: <http://www.clir.org/pubs/reports/reports/pub91/pub91.pdf>.
- 27) ISO 25964-2:2013. *Information and documentation – Thesauri and interoperability with other vocabularies – Part 2: Interoperability with other vocabularies*. 1st ed. Geneva: International Organization for Standardization, 2013. 99 s.
- 28) JOHN WILEY & SONS, Inc, 1999-2016a. *Cochrane Library : Cochrane Central Register of Controlled Trials* [online]. Hoboken: John Wiley & Sons [cit. 2016-07-08]. Dostupné z: <http://www.cochranelibrary.com/about/central-landing-page.html>
- 29) JOHN WILEY & SONS, Inc, 1999-2016b. *Cochrane Library : CENTRAL creation details* [online]. Hoboken: John Wiley & Sons [cit. 2016-07-08]. Dostupné z: <http://www.cochranelibrary.com/help/central-creation-details.html>
- 30) KNAPP, Maureen. CINAHL Plus. *Database review* [online]. 2006, **94**(3), s. 355-356 [cit. 2016-07-07]. ISSN 1536-5050. Dostupné z databáze Library & Information Science Source.
- 31) LINKEDIN. *Ian Crowlesmith* [online]. Mountain View: LinkedIn, 2016 [cit. 2016-07-12]. Dostupné z: <https://www.linkedin.com/in/ian-crowlesmith-6944695>.
- 32) MARCIN, S. E. Cinahl. *Choice* [online]. 2006, **43**(7), s. 1198 [cit. 2016-07-06]. ISSN 0009-4978. Dostupné z databáze ProQuest Central.
- 33) MAYR, Philipp a Vivien PETRAS. Cross-Concordances: Terminology Mapping and Its Effectiveness for Information Retrieval. *International Cataloging & Bibliographic Control* [online]. 2009, **33**(3), s. 43-52 [cit. 2016-06-26]. ISSN 1011-8829. Dostupné z databáze Library & Information Science Source.
- 34) MATUŠÍK, Zdeněk, 2003-a. Glosář. *KTD : Česká terminologická databáze knihovnictví a informační vědy (TDKIV)* [online databáze]. Praha: Národní knihovna České republiky [cit. 2016-07-11]. Dostupné z: [http://aleph.nkp.cz/F/?func=direct&doc\\_number=000001099&local\\_base=KTD](http://aleph.nkp.cz/F/?func=direct&doc_number=000001099&local_base=KTD).
- 35) MATUŠÍK, Zdeněk, 2003-b. Výkladový slovník. *KTD : Česká terminologická databáze knihovnictví a informační vědy (TDKIV)* [online databáze]. Praha: Národní knihovna České republiky [cit. 2016-07-11]. Dostupné z: [http://aleph.nkp.cz/F/?func=direct&doc\\_number=000001166&local\\_base=KTD](http://aleph.nkp.cz/F/?func=direct&doc_number=000001166&local_base=KTD).
- 36) MATUŠÍK, Zdeněk, 2003-b. Terminologický slovník. *KTD : Česká terminologická databáze knihovnictví a informační vědy (TDKIV)* [online databáze]. Praha: Národní knihovna České republiky [cit. 2016-07-12]. Dostupné z: [http://aleph.nkp.cz/F/?func=direct&doc\\_number=000001159&local\\_base=KTD](http://aleph.nkp.cz/F/?func=direct&doc_number=000001159&local_base=KTD).
- 37) MILES, Alistair a Sean BECHHOFFER, ed. *SKOS Simple Knowledge Organization System Reference* [online]. W3C Recommendation 18 August 2009. Cambridge: World-Wide Web Consortium, 2009 [cit. 2016-07-24]. Dostupné z: <https://www.w3.org/TR/2009/REC-skos-reference-20090818/#mapping>.
- 38) MOSELEY, Anne M., Catherine SHERRINGTON, Mark R. ELKINS, Robert D. HERBERT a Christopher G. MAHER. Indexing of randomised controlled trials of physiotherapy interventions: a comparison of AMED, CENTRAL, CINAHL, EMBASE, Hooked on Evidence, PEDro, PsycINFO and PubMed. *Physiotherapy*



- [online]. 2009, **95**(3), s. 151-156 [cit. 2016-07-08]. DOI: 10.1016/j.physio.2009.01.006. ISSN 0031-9406. Dostupné z databáze Elsevier ScienceDirect Journals Complete.
- 39) NÁRODNÍ LÉKAŘSKÁ KNIHOVNA. *Medvik* [online]. Praha: Národní lékařská knihovna, 2010- [cit. 2016-07-26]. Dostupné z: <http://www.medvik.cz>.
  - 40) NATIONAL LIBRARY OF MEDICINE (Spojené státy americké). *Medical Subject Headings: MeSH Browser* [online]. Bethesda: U.S. National Library of Medicine, 1999-2015, last updated 08 September 2015 [cit. 2016-07-14]. Dostupné z: <https://www.nlm.nih.gov/mesh/MBrowser.html>.
  - 41) NATIONAL LIBRARY OF MEDICINE (Spojené státy americké). *Fact Sheet MEDLINE®* [online]. Bethesda: U.S. National Library of Medicine, 2004-, last updated 23 June 2016 [cit. 2016-06-28]. Dostupné z: <https://www.nlm.nih.gov/pubs/factsheets/medline.html>.
  - 42) NATIONAL LIBRARY OF MEDICINE (Spojené státy americké). *Fact Sheet Medical Subject Headings (MeSH®)* [online]. Bethesda: U.S. National Library of Medicine, 1999-, last updated 09 November 2015 [cit. 2016-06-28]. Dostupné z: <https://www.nlm.nih.gov/pubs/factsheets/mesh.html>.
  - 43) OVID TECHNOLOGIES, Inc. *AMED Allied and Complementary Medicine* [online]. New York: Ovid Technologies, 2012 [cit. 2016-07-08]. Dostupné z: <http://www.ovid.com/site/catalog/databases/12.jsp>
  - 44) OVID TECHNOLOGIES, Inc. *2012 Allied and Complementary Medicine (AMED) News* [online]. New York: Ovid Technologies, 2012 [cit. 2016-07-08]. Dostupné z: <http://ospguides.ovid.com/amednews.htm>
  - 45) PROQUEST LLC. *Allied & Complementary Medicine™* [online]. Michigan: ProQuest, 2014 [cit. 2016-07-08]. Dostupné z: [http://media2.proquest.com/documents/allied\\_complementary\\_medicine.pdf](http://media2.proquest.com/documents/allied_complementary_medicine.pdf)
  - 46) PROTONOTARIOS, Vassillis. Knowledge Organization Systems (KOS): Management of Classification Systems in the case of Organic.Edunet. *Youtube* [online]. Agro-Know; University of Alcalá, 2014 [cit. 2016-06-28]. Dostupné z: <https://www.youtube.com/watch?v=LYIFs4e7xGc>.
  - 47) ROBERTS, D. J. AMED : A bibliographic database for complementary medicine and allied health. *Complementary Therapies in Medicine* [online]. 1995, **3**(4), s. 255-258 [cit. 2016-07-07]. DOI: 10.1016/S0965-2299(95)80085-9. ISSN 0965-2299. Dostupné z databáze Elsevier ScienceDirect Journals Complete. Dostupné také z databáze ProQuest Central.
  - 48) SCHWIRIAN, Patricia M. Informatics and the Future of Nursing: Harnessing the Power of Standardized Nursing Terminology. *Bulletin of the Association for Information Science & Technology* [online]. 2013, **39**(5), s. 20-24 [cit. 2016-07-06]. ISSN 0095-4403. Dostupné z databáze Library & Information Science Source.
  - 49) UNIE FYZIOTERAPEUTŮ ČR. *Fyzioterapie* [online]. Praha: Unie fyzioterapeutů ČR, 2002. Dostupné z: [http://www.rehabilitace.biz/data/oEx1\\_cojetofyzioterapie.pdf](http://www.rehabilitace.biz/data/oEx1_cojetofyzioterapie.pdf)
  - 50) VEJVALKA, Jan. *Terminologická analýza Mezinárodní klasifikace ošetrovatelské praxe*. Praha, 2012. Disertační práce. Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, Ústav informačních studií a knihovnictví. Vedoucí práce Milan Špála.
  - 51) WHELAN, J. S. AMED allied and complementary medicine. *Choice* [online]. 2006, **44**(2), s. 270 [cit. 2016-07-07]. ISSN 0009-4978. Dostupné z databáze ProQuest Central.

- 52) WORLD HEALTH ORGANIZATION. *Preamble to the Constitution of the World Health Organization as adopted by the International Health Conference* [online]. New York: World Health Organization, 19-22 June 1946. Podepsána 22 července 1946 reprezentanty 61 států (Official Records of the World Health Organization, č. 2, s. 100) a nabyla účinnosti 7 dubna 1948. Dostupné z: <http://www.who.int/about/definition/en/print.html>.
- 53) ZENG, Marcia Lei a Lois Mai CHAN. Trends and issues in establishing interoperability among knowledge organization systems. *Journal of the American Society for Information Science and Technology* [online]. 2004, **55**(5), s. 377-395 [cit. 2016-06-18]. DOI: 10.1002/asi.10387. ISSN 1532-2882. Dostupné z databáze Library & Information Science Source.

## Seznam příloh

- 1) Příloha 1 Příklad záznamu deskriptoru v MeSHi
- 2) Příloha 2 Příklad záznamu deskriptoru v rámci Thesaurus of Psychological Index Terms
- 3) Příloha 3 Pokročilé vyhledávání v databázi PEDro za použití PEDro codes
- 4) Příloha 4a Příklad struktury deskriptorů v CINAHL Subject Headings
- 5) Příloha 4b Pokračování příkladu deskriptorů v CINAHL Subject Headings
- 6) Příloha 4c Pokračování příkladu deskriptorů v CINAHL Subject Headings včetně zobrazení definice
- 7) Příloha 5a Příklad části struktury deskriptorů v Emtree
- 8) Příloha 5b Detailní zobrazení záznamu v Emtree

## Přílohy

Příloha 1 Příklad záznamu deskriptoru v MeSH<sup>54</sup>

<b>MeSH Heading</b>	Pain
<b>Tree Number</b>	<a href="#">C10.597.617</a>
<b>Tree Number</b>	<a href="#">C23.888.592.612</a>
<b>Tree Number</b>	<a href="#">F02.830.816.444</a>
<b>Tree Number</b>	<a href="#">G11.561.600.810.444</a>
<b>Annotation</b>	general; note specifics including precoordinated locational pain terms like <a href="#">ABDOMINAL PAIN</a> ; <a href="#">CHEST PAIN</a> , etc.; / diag: consider also <a href="#">PAIN MEASUREMENT</a> but <a href="#">PAIN</a> / diag is probably <a href="#">PAIN</a> / etiol; / physiopathol: <a href="#">PAIN THRESHOLD</a> is also available; congenital absence of pain = PAIN SENSITIVITY, CONGENITAL; differentiate from <a href="#">PAIN PERCEPTION</a> which takes place in the brain
<b>Scope Note</b>	An unpleasant sensation induced by noxious stimuli which are detected by <a href="#">NERVE ENDINGS</a> of <a href="#">NOCICEPTIVE NEURONS</a> .
<b>Entry Term</b>	Ache
<b>Entry Term</b>	Pain, Burning
<b>Entry Term</b>	Pain, Crushing
<b>Entry Term</b>	Pain, Migratory
<b>Entry Term</b>	Pain, Radiating
<b>Entry Term</b>	Pain, Splitting
<b>Entry Term</b>	Suffering, Physical
<b>See Also</b>	<a href="#">Analgesia</a>
<b>See Also</b>	<a href="#">Analgesics</a>
<b>See Also</b>	<a href="#">Hyperalgesia</a>
<b>See Also</b>	<a href="#">Pain Insensitivity, Congenital</a>
<b>See Also</b>	<a href="#">Palliative Care</a>
<b>Allowable Qualifiers</b>	<a href="#">BL</a> <a href="#">CF</a> <a href="#">CI</a> <a href="#">CL</a> <a href="#">CN</a> <a href="#">CO</a> <a href="#">DH</a> <a href="#">DI</a> <a href="#">DT</a> <a href="#">EC</a> <a href="#">EH</a> <a href="#">EM</a> <a href="#">EN</a> <a href="#">EP</a> <a href="#">ET</a> <a href="#">GE</a> <a href="#">HI</a> <a href="#">IM</a> <a href="#">ME</a> <a href="#">MI</a> <a href="#">MO</a> <a href="#">NU</a> <a href="#">PA</a> <a href="#">PC</a> <a href="#">PP</a> <a href="#">PS</a> <a href="#">PX</a> <a href="#">RA</a> <a href="#">RH</a> <a href="#">RI</a> <a href="#">RT</a> <a href="#">SU</a> <a href="#">UR</a> <a href="#">US</a> <a href="#">VE</a> <a href="#">VI</a>
<b>Entry Combination</b>	<a href="#">therapy:Pain Management</a>
<b>Date of Entry</b>	19990101
<b>Unique ID</b>	D010146

<sup>54</sup> Převzato z databáze MeSH Browser producenta NLM.

Pain (21985)



**Year Introduced:**

1967

**PsycINFO Posting Notes:**

21985

**Used For:**

[Aches](#)

**Broader Term:**

☐ [Symptoms](#)

**Narrower Term:**

- ☐ [Aphagia](#)
- ☐ [Back Pain](#)
- ☐ [Chronic Pain](#)
- ☐ [Headache](#)
- ☐ [Myofascial Pain](#)
- ☐ [Neuralgia](#)
- ☐ [Neuropathic Pain](#)
- ☐ [Somatoform Pain Disorder](#)

**Related Term:**

- ☐ [Analgesic Drugs](#)
- ☐ [Complex Regional Pain Syndrome \(Type I\)](#)
- ☐ [Fibromyalgia](#)
- ☐ [Pain Management](#)
- ☐ [Pain Measurement](#)
- ☐ [Pain Perception](#)
- ☐ [Pain Thresholds](#)
- ☐ [Physical Disorders](#)
- ☐ [Spasms](#)
- ☐ [Suffering](#)

---

<sup>55</sup> Převzato z databáze APA PsycNET producenta APA.

### Příloha 3 Pokročilé vyhledávání v databázi PEDro za použití PEDro codes<sup>56</sup>

Abstract & Title:	<input type="text"/>
Therapy:	<input type="text" value="[no appropriate value in this field]"/>
Problem:	<input type="text" value="pain"/>
Body Part:	<input type="text" value="[no appropriate value in this field]"/>
Subdiscipline:	<input type="text" value="[no appropriate value in this field]"/>
Topic:	<input type="text" value="[no appropriate value in this field]"/>
Method:	<input type="text" value="clinical trial"/>
Author/Association:	<input type="text"/>
Title Only:	<input type="text"/>
Source:	<input type="text"/>
Published Since:	<input type="text"/> [YYYY]
New records added since:	<input type="text"/> [DD/MM/YYYY]
Score of at least:	<input type="text"/> [/10]
Return:	<input type="text" value="20"/> records at a time
When Searching:	<input checked="" type="radio"/> Match all search terms (AND) <input type="radio"/> Match any search term (OR)
<input type="button" value="Start Search"/>	

---

<sup>56</sup> Převzato z databáze PEDro producenta George Institute for Global Health.

Příloha 4a Příklad struktury deskriptorů v CINAHL Subject Headings<sup>57</sup>

<div><div><div><div><div></div><div>Back to</div></div><div><div>Term List</div></div></div></div><div>Tree View For: Pain</div></div>					
<div><div><div></div><div>Check box to view subheadings.</div></div></div>		<div><div><div></div><div>Click linked term for tree view.</div></div></div>	<div><div><div>Explode (+)</div><div>?</div></div></div>	<div><div><div>Major Concept</div></div></div>	<div><div><div>Scope</div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div><a href="#">Nervous System Diseases</a></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div><a href="#">Neurologic Manifestations</a></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div>Bladder, Neurogenic</div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div>Cerebrospinal Fluid Otorrhea</div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div>Cerebrospinal Fluid Rhinorrhea</div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div><a href="#">Dyskinesias</a></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div><a href="#">Gait Disorders, Neurologic</a></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div><a href="#">Neurobehavioral Manifestations</a></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div><a href="#">Neuromuscular Manifestations</a></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div><a href="#">Pain</a></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div><a href="#">Back Pain</a></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div>Breakthrough Pain</div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div>Facial Pain</div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div>Groin Pain</div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div>Headache</div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div><a href="#">Knee Pain</a></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div>Metatarsalgia</div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div>Muscle Pain</div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div>Neck Pain</div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div><a href="#">Neuralgia</a></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div><a href="#">Nociceptive Pain</a></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div>Phantom Pain</div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div>Referred Pain</div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>
<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div></div></div></div>	<div><div><div></div><div><a href="#">Paralysis</a></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	<div><div><div></div></div></div>	

<sup>57</sup> Převzato z databáze CINAHL Complete producenta EBSCO Industries, Inc.

## Příloha 4b Pokračování příkladu deskriptorů v CINAHL Subject Headings

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<a href="#">Psychological Processes and Principles</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<a href="#">Psychophysiology</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Sensation</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Hearing	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Pain</a>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Pain Threshold	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Phantom Pain	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Pleasure	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> <a href="#">Proprioception</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Smell	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Taste	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Touch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Vision	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<hr/>					
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<a href="#">Musculoskeletal, Neural, and Ocular Physiology</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Nervous System Physiology</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Sensation</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> <a href="#">Hearing</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Pain</a>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Pain Threshold	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> <a href="#">Proprioception</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Smell	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Taste	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Touch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Vision	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	



Příloha 4c Pokračování příkladu deskriptorů v CINAHL Subject Headings včetně zobrazení definice<sup>58</sup>

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<a href="#">Symptoms and General Pathology</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<a href="#">Signs and Symptoms</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Asthenia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Blood Transfusion Reaction</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Body Temperature Changes</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Body Weight Changes</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Cyanosis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Edema</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Eye Manifestations</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Fatigue</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Feminization	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Frailty Syndrome	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Heart Murmurs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Hot Flashes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Hyperlactatemia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Neurologic Signs and Symptoms</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Oral Manifestations	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Overtraining Syndrome	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<a href="#">Pain</a>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Abdominal Pain</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Arthralgia</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Back Pain</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Breakthrough Pain	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Cancer Pain	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Chest Pain</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Chronic Pain	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Earache	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Elbow Pain	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Eye Pain	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <a href="#">Facial Pain</a>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Groin Pain	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Headache	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Heel Pain	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Labor Pain	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Metatarsalgia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Frailty Syndrome















Scope Note:

An unpleasant sensory and emotional experience that is associated with actual or potential tissue damage. For assessment and evaluation of severity and duration of pain, see PAIN MEASUREMENT. PAIN/diagnosis is probably PAIN/etiology. For pain incurred/caused by procedures/treatments, use TREATMENT RELATED PAIN.

[ Close Window ]

<sup>58</sup> V anglickém originále Scope notes. V daném vyhledávacím prostředí zastoupeno piktogramem dialogové bubliny.

Příloha 5a Příklad části<sup>59</sup> struktury deskriptorů v Emtree<sup>60</sup>

Select Term(s)	Subject Heading	Hits	Explode	Focus	Scope Note
 [Back up in List]					
<input type="checkbox"/> pagoclone ▼		46	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<pagon p="" syndrome="" ▼<=""></pagon>					
Pagophilus groenlandicus ▼					
paguinal hydrochloride ▼					
Paguroidea ▼					
PAH ▼					
pah clearance ▼					
pai 039 ▼					
pai 749 ▼					
pai039 ▼					
pai749 ▼					
<input type="checkbox"/> Paibian ▼		3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input checked="" type="checkbox"/> pain		252366	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
[Used For]					
acute pain					
cheiragra					
chiragra					
deep pain					
lightning pain					
nocturnal pain					
pain response					
pain syndrome					
treatment related pain					
[Broader Terms]					
<input type="checkbox"/> physical disease by body function		8659	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
[Narrower Terms]					
<input type="checkbox"/> abdominal pain [+NT]		112358	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/> allodynia		10222	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/> application site pain		627	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/> arm pain		1811	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/> backache [+NT]		40751	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/> bone pain [+NT]		12956	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/> breakthrough pain		925	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/> breast tenderness		1916	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/> burning sensation [+NT]		6078	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

<sup>59</sup> Příklad zkrácen z důvodu obrovského množství užších termínů.

<sup>60</sup> Převzato z databáze Embase producenta Elsevier B.V. tak, jak se zobrazuje ve vyhledávacím prostředí OVID producenta OVID Technologies, Inc.

## Příloha 5b Detailní zobrazení<sup>61</sup> záznamu v Emtree

Scope Note for: *pain*

**MAIN TERM:** pain

**DATE OF ENTRY:** 19740101

**SCOPE NOTE:**

**Used For:**

acute pain  
cheiragra  
chiragra  
deep pain  
lightning pain  
nocturnal pain  
pain response  
pain syndrome  
treatment related pain

---

<sup>61</sup> V anglickém originále Scope Notes. V daném vyhledávacím prostředí zastoupeno piktogramem „i“ v modrém kruhu. Zajímavostí je lehký posun významu kupříkladu oproti použití v CINAHL Subject Headings (viz Příloha 4c).